

تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية

بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

رسالة الماجستير

إعداد الطالب:

محمد سفري

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠١٥



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تطوير الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية

بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

رسالة الماجستير

مقدمة لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب:

محمد سفري

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠١٥

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : محمد سفري

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠١٥

العنوان : تطوير الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس

الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.

مالانج، ٣٠ مايو ٢٠٢٣

المشرف الأول،



الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيدى، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

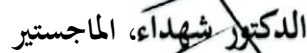
المشرف الثاني،



الدكتور فيصل الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٨٤١١١٤٢٠١٦١٠٨٩

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور شهداء، الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

## اعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: "تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على

أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج"، التي أعدها الطالب:

الاسم : محمد سفري

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠١٥ :

قد قدمها الطالب أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بالتاريخ ٦ يوليو ٢٠٢٣ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

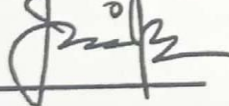
رئيسا مناقشا



د. سوتامان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

رئيسة مناقشة



د. نور حسنية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢٢٣٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مشرفا مناقشا



د. عبد الوهاب رشيدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

مشرفا مناقشا



د. فيصل الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤١١١٤٢٠١٦١٠٨٩

اعتماد



عميد الدراسات العليا  
الأستاذ الدكتور الحاج أحمد موري الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

ب

## إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : محمد سفري

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠١٥

العنوان : تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس

الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى احد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من يجلي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف او على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٣٠ مايو ٢٠٢٣ م

الباحث  
محمد سفري



الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠١٥

## استحلال

قال الله تعالى في كتاب الكريم

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم



إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

﴿سورة يوسف، الآية: ٢﴾

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

﴿رواه البخاري﴾

## إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى :

أبي المحبوب وأمي المحبوبة

(حفظهما الله تعالى عسى الله يغفر ذنوبهم ويدخلهما في جنته)

إخواني المحبوب وأختي المحبوبة

(التي تعطي الحماسة وتدعوني للنجاح في جميع أموري)

وجميع أصحابي قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا

(اللهم وألف بيننا وارحمنا ونسألك رضاك الجنة ونعذبك من سخطك النار)

## شكر وتقدير

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضل له فلا هادي له. والحمد لله حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه كما يحب ربنا ويرضى، ونشكره سبحانه وتعالى قد علمنا ما لم تعلم وأخرجنا من الظلمات الى النور وهدانا الإسلام وعلمنا الحكمة والقرآن وأشهد أن لا اله الا الله وأشهد أن محمد رسول الله، والصلاة والسلام على رسول الله محمد وعلى آله وصحبه الكرام أما ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين، بعد.

قد تمت كتابة هذه رسالة الماجستير لاستيفاء شروط الاختبار النهائي والحصول على درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا. ويرجو الباحث من وهذه الكتابة البسيطة خالصا وصالحا لوجه الله وحده، ولكن لم أكمل كتابتها إلا من مساعدة الآخرين الذين يساعدوني مساعدة مهمة في تكميل من هذا الرسالة منذ بداية كتابة هذه الرسالة حتى نهايتها. ولذلك يسرني أن أقدم كلمة الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زين الدين مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج .

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني، عميد كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٣. سماحة الدكتور شهداء، رئيس قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية، والدكتور توفيق الرحمن، سكرتير قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٤. سماحة المشرف الأول الدكتور عبد الوهاب رشيدي، والدكتور فيصل الذان قد أشرفا علي إشرافا ممتعة وفائدة مهمة من بداية إلى نهايتي في كتابة هذه الرسالة



٥. جميع المحاضرين المحترمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٦. جميع الأساتذ بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج الذي أعطني فرصة لبحث فيها ولجميع أصحابي في الفصل "ف" وفي كل مكان الذين قد أعطواني الحماسة في إتمام هذه الرسالة.
- وأخيرا جزاكم الله خيرا وأحسن الجزاء. وعسى الله أن يشملنا بتوفيقه ويطيل عمورنا وبارك فينا ويدخلنا في الجنة الفردوس. وعسى أن يكون هذا البحث يفيد الباحث وللجميع. آمين يا رب العالمين.

باتو، ٣٠ مايو ٢٠٢٣ م

الباحث  
  
محمد مفري

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠١٥

## مستخلص البحث

محمد سفري. ٢٠٢٣. تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول د. عبد الوهاب رشيد، والمشرف الثاني د. فيصل.

### الكلمات الأساسية: الكتاب المطور، قواعد اللغة، الدراسة التقابلية

نرى في الواقع أن الطلاب في معهد الرفاعي الثاني مالانج يواجهون ويشعرون بالصعوبة في التعلم. خاصة عند فهم وحفظ قواعد اللغة. يحدث بهذا السبب وجود اختلافات بين قواعد اللغة العربية والإندونيسية. بجانب هذا الواقع، وجد الباحث أن الطلاب بحاجة إلى الكتاب المطور. لذلك قام الباحث بتطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.

أهداف هذا البحث هي: (١) وصف طريقة تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج. (٢) معرفة صلاحية تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج. (٣) معرفة فعالية تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج. ومنهج هذا البحث المستخدم هو البحث والتطوير. باستخدام تطوير الكتاب بنموذج تطوير ADDIE. أما تحليل بيانات البحث باستخدام اختبار (*Paired Sample t-Test*).

ونائج البحث هي: (١) إنتاج الكتاب المطور بمراحل تطوير ADDIE. (٢) عملية اختبار جدوى المنتج من خلال تصديق الخبراء. الخبير الأول في مجال محتوى واللغة، حصل الباحث النتيجة ٩٢،٨٥٪ وهي على التقدير "جيد جدا". والخبير الثاني في مجال تصميم الكتاب، حصل الباحث النتيجة ٨٤،٦١٪ وهي على التقدير "جيد جدا". أما النتيجة التي حصل الباحث من المعلم والطلاب، من المعلم حصل الباحث النتيجة ٩٣،٣٣٪ وهي على التقدير "جيد جدا". ومن الطلاب حصل الباحث النتيجة ٨٥،٢٦٪ وهي على التقدير "جيد جدا". (٣) اتضحت أن قيمة *sig* اختبار الطبيعي في الاختبار القبلي والبعدي بتحليل الاختبار الطبيعي هي: ٠،٢٠٠ و ٠،٢٠٠ < ٠،٠٥ معنى ذلك أن العينة المختارة طبيعية. اتضحت بتحليل الاختبار التجانسي أن قيمة *sig* ٠،٠٥٢ < ٠،٠٥ معنى ذلك أن مجموعة البيانات المراد قياسها تأتي من مجتمع متجانس. تحليل البيانات بأسلوب اختبار-ت (*t-test*) باستخدام (*Paired Simple t-Test*). اتضحت (*sig*. (2-tailed) هي (٠،٠٠) أصغر من *t-standart significant* table ٥٪ = (٠،٠٥) معنى ذلك أن الفرضية الصفرية (*Ho*) مرفوضة والفرضية الاختيارية (*Ha*) مقبولة. أي يوجد اختلاف ملموس بين معدل نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي بمعدل نتيجة الطلاب في الاختبار البعدي. معنى ذلك أن تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية فعالية في الاستخدام.

## Abstract

Muhammad Safar. 2023. Development of the Book of Matan Jurumiyah with a Concept Map based on Contrastive Studies at the Ar-Rifa'ie 2 Islamic Boarding School, Malang. Arabic Language Education Department. Postgraduate Program at State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor I: Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd. Supervisor II: Dr. Faisol, M.Pd

---

**Keywords:** Developmental Books, Language Rules, Contrastive Studies

This can be seen in the reality of students at Ar-Rifa'ie 2 Islamic Boarding School Malang, experiencing difficulties in learning, especially when understanding and memorizing language rules. This happens because there are differences between Arabic and Indonesian grammar. Along with this fact, the researcher found that students needed additional development books, so the researchers compiled a development book for learning language rules with a concept map based on a contrastive study on the Mata Jurumiyah book.

The aims of this research were: 1) To describe the way of developing the Book of Matan Jurumiyah with a concept map based on a contrastive study at the Ar-Rifa'ie 2 Islamic Boarding School, Malang. 2) Knowing the feasibility of development books on the Book of Matan Jurumiyah with a concept map based on a contrastive study at Ar-Rifa'ie 2 Islamic Boarding School Malang. 3) Knowing the effectiveness of development books on the Book of Matan Jurumiyah with a concept map based on a contrastive study at Ar-Rifa'ie 2 Islamic Boarding School Malang. This study uses a qualitative and quantitative approach. While the type of research used is research and development (Research and Development) with the ADDIE model. As for analyzing research data using paired sample t-test.

The results of this study are: 1) To produce development books through the ADDIE development stages. 2) The results of the content and language expert validators get the appropriate criteria with a score of 92.85%. The results of the design validator get the appropriate criteria with a value of 84.61%. The results of the assessment from the teacher get the appropriate criteria with a value of 93.33%. And the results of the questionnaire responses from students get the appropriate criteria with a value of 85.26%. 3) The sig values of the normality test in the pre and post tests by analyzing the normality test are: 0.200 and 0.200  $< 0.05$ , meaning that the selected sample is normal. By analyzing the homogeneity test it is clear that the sig value of 0.052  $< 0.05$  means that the data set to be measured comes from a homogeneous population. Researchers analyzed the data using the t-test using the Paired Simple t-Test. apparently (2-tailed) sig. The value (0.00) is smaller than the t-table standard significance of 5% = (0.05), meaning that the null hypothesis ( $H_0$ ) is rejected and the preferred hypothesis ( $H_a$ ) is accepted. That is, there is a significant difference between the average score of students in the pre-test and the average score of students in the post-test. This means that the development of the Matn Al-Ajrumiyah book with a concept map based on contrastive studies is effectively used.

## Abstrak

Muhammad Safari. 2023. Pengembangan Kitab Matan Jurumiyah dengan Peta Konsep yang berdasarkan Studi Kontrastif di Pondok Pesantren Ar-Rifa'ie 2 Malang. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. Program Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing I: Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd. Pembimbing II: Dr. Faisol, M.Pd

---

**Kata Kunci:** Buku Pengembangan, Kaidah Bahasa, Studi Kontrastif

Terlihat pada realita siswa di Pondok Pesantren Ar-Rifa'ie 2 Malang, merasakan kesulitan dalam belajar terutama ketika memahami dan menghafal kaidah bahasa. Hal ini terjadi karena adanya perbedaan antara tata bahasa Arab dan Indonesia. Bersamaan dengan fakta ini peneliti menemukan bahwa siswa membutuhkan buku pengembangan tambahan, maka peneliti menyusun buku pengembangan untuk pembelajaran kaidah bahasa dengan peta konsep berdasarkan studi kontrastif pada kitab Mata Jurumiyah.

Tujuan adanya penelitian ini adalah: 1) Mendeskripsikan cara pengembangan Kitab Matan Jurumiyah dengan peta konsep berdasarkan studi kontrastif di Pondok Pesantren Ar-Rifa'ie 2 Malang. 2) Mengetahui kelayakan buku pengembangan pada Kitab Matan Jurumiyah dengan peta konsep berdasarkan studi kontrastif di Pondok Pesantren Ar-Rifa'ie 2 Malang. 3) Mengetahui efektifitas buku pengembangan pada Kitab Matan Jurumiyah dengan peta konsep berdasarkan studi kontrastif di Pondok Pesantren Ar-Rifa'ie 2 Malang. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan kuantitatif. Sedangkan jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian pengembangan (*Research and Development*) dengan model ADDIE. Adapun untuk menganalisa data penelitian menggunakan *paired sample t-test*.

Hasil dari penelitian ini adalah: 1) Menghasilkan buku pengembangan melalui tahapan pengembangan ADDIE. 2) Hasil dari validator ahli isi dan bahasa mendapatkan kriteria layak dengan nilai 92,85%. Hasil dari validator desain mendapatkan kriteria layak dengan nilai 84,61%. Hasil dari penilaian dari guru mendapatkan kriteria layak dengan nilai 93,33%. Dan hasil dari angket tanggapan dari siswa mendapatkan kriteria layak dengan nilai 85,26%. 3) Nilai sig uji normalitas pada pre dan post test dengan menganalisis uji normalitas adalah : 0,200 dan  $0,200 < 0,05$  artinya sampel yang dipilih adalah normal. Dengan menganalisis uji homogenitas terlihat jelas bahwa nilai sig  $0,052 < 0,05$  berarti kumpulan data yang akan diukur berasal dari populasi yang homogen. Peneliti menganalisis data menggunakan uji-t dengan menggunakan Paired Simple t-Test. ternyata (2-tailed) sig. Nilai (0,00) lebih kecil dari t-tabel signifikansi standar 5% = (0,05), artinya hipotesis nol ( $H_0$ ) ditolak dan hipotesis pilihan ( $H_a$ ) diterima. Artinya, terdapat perbedaan yang signifikan antara nilai rata-rata siswa pada pre-test dan rata-rata nilai siswa pada post-test. Artinya pengembangan kitab Matn Al-Ajrumiyah dengan peta konsep berbasis kajian kontrastif efektif digunakan.

## محتويات البحث

أ	موافقة المشرف .....
ب	إقرار أصالة البحث .....
ج	إستهلال .....
د	إهداء .....
هـ	شكر وتقدير .....
ز	مستخلص البحث .....
ي	محتويات البحث .....
م	قائمة الجدول .....
ن	قائمة الرسوم البيانية .....
٩٨	قائمة الملاحق .....

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

١	أ. المقدمة .....
٤	ب. أسئلة البحث .....
٤	ج. أهداف البحث .....
٤	د. فروض البحث .....
٥	هـ. أهمية البحث .....
٥	و. حدود البحث .....
٦	ز. تحديد المصطلحات .....

ح. الدراسات السابقة ..... ٧

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: كتاب متن الآجرومية

أ. كتاب متن الآجرومية ..... ١٤

ب. محتوى كتاب متن الآجرومية ..... ١٥

#### المبحث الثاني: خريطة المفاهيم

أ. مفهوم خريطة المفاهيم ..... ١٦

ب. خصائص خريطة المفاهيم ..... ١٨

ج. أهمية خريطة المفاهيم ..... ١٩

د. أنواع خريطة المفاهيم ..... ٢١

#### المبحث الثالث: الدراسة التقابلية

أ. مفهوم الدراسة التقابلية ..... ٢٤

ب. خطوات تدريس قواعد اللغة على أساس الدراسة التقابلية ..... ٢٦

ج. خطوات تصميم المواد قواعد اللغة على أساس الدراسة التقابلية ..... ٢٧

د. اختلاف تراكيب اللغة العربية واللغة الإندونيسية ..... ٢٧

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه ..... ٣٦

ب. إجراءات البحث والتطوير ..... ٣٧

ج. تجربة الإنتاج ..... ٣٩

د. البيانات ومصادرها ..... ٤١

هـ. أسلوب جمع البيانات ..... ٤١

و. أسلوب تحليل البيانات ..... ٤٤

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة  
التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

أ. تحليل الاحتياجات ..... ٤٩

ب. التصميم ..... ٥٠

ج. التطوير ..... ٥٣

د. التنفيذ ..... ٥٨

هـ. التقييم ..... ٥٩

المبحث الثاني: صلاحية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس  
الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

أ. تصديق البيانات من الخبر اللغة والمحتوى ..... ٦٠

ب. تصديق البيانات من الخبر تصميم الكتاب المطور ..... ٦٣

ج. تحليل نتائج الاستبانة من المعلم والطلاب ..... ٦٧

المبحث الثالث: فعالية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس  
الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

أ. التحليل الوصفي ..... ٧٧

ب. الاختبار الطبيعي ..... ٧٨

ج. الاختبار التجانسى ..... ٧٨

د. الاختبار (Paired Sample t-Test) ..... ٧٩

## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

- أ. تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج ..... ٨١
- ب. صلاحية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج ..... ٨٣
- ج. فعالية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج ..... ٨٥

## الفصل السادس

### الخاتمة

- أ. ملخص نتائج البحث ..... ٨٨
- ب. التوصيات ..... ٩٠
- ج. الاقتراحات ..... ٩٠
- قائمة المصادر ..... ٩٢

### قائمة الجداول

- جدول ١،١ الدراسات السابقة ..... ١٢
- جدول ٢،١ نتيجة الاستبانة للخبراء والمعلم والطلاب ..... ٤٦
- جدول ٣،١ نتيجة الاستبانة للخبراء والمعلم والطلاب ..... ٥٩
- جدول ٤،١ نتيجة الاستبانة من خبير في مجال المحتوى واللغة ..... ٦٠
- جدول ٤،٢ نتيجة الاستبانة من خبير في مجال تصميم الكتاب ..... ٦٤
- جدول ٤،٣ نتيجة الاستبانة من المعلم على الكتاب المطور ..... ٦٨



- جدول ٤،٤ تحليل نتيجة الاستبانة من الطلاب على الكتاب المطور ..... ٧١
- جدول ٥،١ نتيجة الاختبار القبلي والبعدي ..... ٧٥
- جدول ٥،٢ نتيجة تحليل الوصفي ..... ٧٧
- جدول ٥،٣ نتيجة الاختبار الطبيعي ..... ٧٨
- جدول ٥،٤ نتيجة الاختبار التجانسي ..... ٧٩
- جدول ٥،٥ نتيجة الاختبار (*Paired Sample t-Test*) ..... ٨٠

### قائمة الرسوم البيانية

- رسم ١،١ شجرة الشبكة ..... ٢٢
- رسم ١،٢ سلسلة الأحداث ..... ٢٣
- رسم ١،٣ خريطة المفاهيم الدوري ..... ٢٤
- رسم ٢،١ البحث التطوير على نموذج أددي ..... ٣٨
- رسم ٣،١ مادة الكتاب المطور ..... ٥٢
- رسم ٢،٢ خريطة المفاهيم لهذا الكتاب ..... ٥٢
- رسم ٤،١ الغلاف الأمامي والخلفي ..... ٥٣
- رسم ٤،٢ الغلاف الداخلي ..... ٥٤
- رسم ٤،٣ التمهيد ..... ٥٥
- رسم ٤،٤ جدول المحتويات ..... ٥٥
- رسم ٤،٥ معيار وأهداف الكتاب ..... ٥٦
- رسم ٤،٦ طريقة استخدام الكتاب ..... ٥٧
- رسم ٤،٧ مواد التعليم الكتاب المطور ..... ٥٧
- رسم ٤،٨ ملف تعريف المؤلف ..... ٥٧

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ. مقدمة

المعلم الناجح هو المعلم الذي يهتم بتربية التلاميذ وتعليمهم ويتابع التجديدات التربوية والتغيرات والتطورات في التربية واهتماماتها، وإن وظيفة المعلم لم تعد تلقين التلاميذ المعلومات والحقائق وحشو أذهانهم دون تعويدهم على التفكير أو إعمال الذهن.<sup>١</sup> لا بد للمعلم أن يعد بالتخطيط المواد التعليمية مناسبة ليسهله عند التعليم ويسهل الطلاب في فهمها.

استخدام خريطة المفاهيم في تعليم قواعد اللغة لمساعدة الطلاب على فهم وتذكر القواعد بطريقة منظمة ومنطقية. تساعد خريطة المفاهيم على تنظيم الأفكار والمفاهيم بشكل هرمي ورسومي، وتوضيح العلاقات والروابط بين المفاهيم المختلفة. وتستخدم خريطة المفاهيم في تعليم قواعد اللغة بشكل متكرر لتوضيح العلاقات والروابط بين القواعد المختلفة، ولتمكين الطلاب من فهم السياقات اللغوية واستخدام القواعد بشكل صحيح. كما تساعد خريطة المفاهيم في تحليل النصوص اللغوية وتحديد بنية الجمل، وتعزيز فهم الطلاب للغة العربية بشكل عام.<sup>٢</sup> ولكن من الأسف، قواعد اللغة يكون احدى مشاكل في تعلم اللغة العربية، وكثير من الطلاب غير ناطق الأصلي حائرة بعلم القواعد أي النحو.<sup>٣</sup> وقال روبرت

<sup>١</sup> رشيد بن حمد الكثيري، المدخل للتدريس، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠٠٥)، ص. ١٤٤

<sup>٢</sup> نجاح الجراح، (٢٠١٨). تأثير استخدام خرائط المفاهيم في تحسين مهارة التحليل النحوي لدى طلاب اللغة العربية. مجلة اللغة العربية وآدابها، ١(١)، ١٠٢-٨٤.

<sup>٣</sup> Nandang Sarip Hidayat, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab," *Jurnal Pemikiran Islam*, 37, (Januari-Juni, 2012), 86.

لادو (Robert Lado) أن عناصر اللغة المتساوية بين اللغة الأم واللغة الأجنبية تدعم تعليم اللغة الثانية. يجادل روبرت لادو بأن نفس العناصر في اللغة الأم واللغات الأجنبية هي داعمة للغاية في تعلم اللغات الثانية. عكس ذلك، تتسبب العناصر المختلفة في اللغة الأم واللغة الأجنبية في صعوبات التعلم للتلاميذ. ويكون هذا الحال احدى من مصادر أخطاء استخدام اللغة الثانية.<sup>4</sup>

قواعد اللغة العربية واللغة الإندونيسية المختلفة تكون عوق لمعلم اللغة العربية. وفقا لفرضية علم اللغة المقارن في وجود أوجه التشابه في اللغة، ستكون عملية تعلم اللغة الثاني أسهل، لكن الاختلافات اللغوية سوف تبطئ تعلم اللغة الثانية.<sup>5</sup> وأيضا قال بعض معلم اللغة العربية في معهد الرفاعي الثاني مالانج: "أن الطلاب أسرع في فهم وحفظ قواعد اللغة العربية عندما يقوم المعلم بتقابل ومقارنة بين قواعد اللغة العربية واللغة الإندونيسية".

واحدة من الواقعات الاجتماعية في إندونيسيا التي تؤثر على تعلم اللغة بناءً على الدراسات التقابلية هي وجود عدد كبير من اللغات المحلية في البلاد. وهذا يعني أن الناطقين بتلك اللغات يواجهون صعوبات في تعلم اللغة العربية كلغة ثانية. ويتطلب ذلك استخدام تقنيات التعليم الخاصة التي تأخذ بعين الاعتبار هذا الاختلاف اللغوي وتربط بين اللغات المختلفة.<sup>6</sup>

وقال بعض المعلم في هذه المادة، إنَّ عملية التعليم بهذا الكتاب أولاً يقرأ المعلم مادة التعليم وثانياً يشرح باللغة الجاوي وثالثاً يأمر الطلاب بترجمة الجاوي

<sup>4</sup> Tajudin Nur, "Analisis Konstrastif dalam Studi Bahasa," *Jurnal Arabi*, 2 (2006), 66

<sup>5</sup> *Ibid*, 66

<sup>6</sup> Susanto, H. (2018). Contrastive Analysis of Indonesian and English in Indonesian EFL Textbooks. *Arab World English Journal*, 9(4), 402-411.

كلمة فكلمة. والطلاب في هذا المعهد جاؤون من دائرة متنوعة، وهذا الذي احدى السبب يصعب في تعليم قواعد اللغة العربية. وهم يشعرون أن تعلم النحو بهذا الكتاب صعب ولا سيّما باختلاف تراكيب اللغة العربية واللغة الإندونيسية. وبهذه الحالة وجد الباحث أن بعض الطلاب يشعرون بالصعوبة إمّا في فهم قواعد النحو وأيضا في حفظها. ويحتاج إلى الكتب المتطور لترقية فهم وحفظ عن قواعد النحو في هذا الكتاب.<sup>٧</sup>

معهد الرفاعي الثاني أحد من المعاهد المشهورة بالتعليم كتب التراث. تقع هذ المعهد في مدينة مالانج، وهذا المعهد يتكون من روضة الأطفال والمدرسة الإبتدائية والمدرسة الثانوية والمدرسة العالية والجامعة الرفاعي. فيريد الباحث بحثه في المدرسة الثانوية صف السابع. وجد الباحث أن تعليم قواعد اللغة العربية يعني علم النحو والصرف، والكتاب المستخدم في علم النحو يعني: كتاب الآجرومية وكتاب نظم العمريطي. وأما في علم الصرف يعني: كتاب الأمثلة التصريف، كتاب قواعد الإعلال وكتاب الإعلال في الاصطلاح واللغوي.<sup>٨</sup>

انطلاقا من الأمور السابقة، فيريد الباحث أن يتطور الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية. ولو كانت باستخدام خريطة المفاهيم قد موجود بل كثيرة، ولكن لم يجد الباحث كتابا على أساس الدراسة التقابلية التي ستكون أسرع إذا شرحت المعلم التشابه والاختلاف بين قواعد اللغة العربية واللغة الإندونيسية وأيضا يحتوي على المقدمة، ترجمة المواد باللغة الإندونيسيا وفيها تدريبات كل الباب.

---

<sup>٧</sup> المقابلة مع معلم وبعض الطلبة، يوم الأحد، ١٣ نوفمبر ٢٠٢٢.

<sup>٨</sup> الملاحظة، يوم الأحد، ١٣ نوفمبر ٢٠٢٢.

إهتماما على البيانات المذكورة، فيريد الباحث أن يبحث بحثا عميقا في  
معهد الرفاعي الثاني تحت الموضوع: "تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة  
المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج".

#### ب. أسئلة البحث

مؤسسا على خلفية البحث السابقة ولسهولة كتابة هذا البحث، ويحدد  
الباحث المسائل في دراسته وهي كما يلي:

١. كيف يتم تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة  
التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج؟
٢. ما هي صلاحية الكتاب المطور بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية  
بمعهد الرفاعي الثاني مالانج؟
٣. ما مدى فعالية الكتاب المطور بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية  
بمعهد الرفاعي الثاني مالانج؟

#### ج. أهداف البحث

- يهدف هذا البحث إلى ما يلي:
١. لمعرفة كيفية يتم تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس  
الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.
  ٢. لمعرفة صلاحية الكتاب المطور بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية  
بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.
  ٣. لمعرفة قياس مدى فعالية الكتاب المطور بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة  
التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.

## د. فروض البحث

يفترض هذا البحث أن استخدام الكتاب المطور متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية فعالا لترقية فهم وحفظ عن قواعد اللغة العربية.

## هـ. أهمية البحث

يتمنى الباحث أن يأتي بجنه بالمنافع الكثيرة والأهمية الكبرى في ميدان البحث العلمي، خاصة للباحث نفسه وعامة للمهتمين بهذا العلم. وأهمية البحث المرجوة هي كما يلي:

### ١. الأهمية النظرية

- أ) ليسهم هذا البحث إسهاما في المجال العلمي أي في النحو الذي كان فنا من فنون اللغة العربية.
- ب) ليكون هذا البحث زيادة لخزانة العلوم خصوصا في اللغة العربية.
- ج) ليكون هذه الرسالة مادة نافعة للقراء والباحثين.

### ٢. الأهمية التطبيقية

- أ) للباحث: يكون هذا البحث يعطي نتيجة توجيهها في تطوير الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.
- ب) للمعلم: يساعد المعلم في كيفية عملية حتى تكون معلما ناجحا عند تعليم بتطوير الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.

ج) للطلبة: يكون لترقية في فهم وحفظ عن قواعد اللغة العربية خاصة بكتاب متن الآجرومية.

د) للمدرسة: يرجى هذا البحث أن يكون مرجعا نافعا في ترقية عملية تعليم قواعد اللغة العربية.

## و. حدود البحث

توضيحا للمسألة التي سيقوم الباحث تحليلها، فيريد الباحث أن يحدد بحثه إلى ثلاثة أقسام، فهي كما يلي:

### ١. الحدود الموضوعية

يركز الباحث هذا البحث في تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية وهي المواد المعدل في منهج الدراسة بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج يعني: باب الكلام، باب الإعراب وباب مرفوعات الأسماء (الفاعل، نائب الفاعل، المبتدأ والخبر، اسم كان وأخواتها، خبر إن وأخواتها والتابع للمرفوع يعني: النعت، العطف، التوكيد، البدل).

### ٢. الحدود المكانية

يعقد هذا البحث للطلاب في صف السابع مدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج.

### ٣. الحدود الزمانية

يعقد هذا البحث في العام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣.

## ز. تحديد المصطلحات

ويحدد الباحث بأن يبين معاني هذه المصطلحات تفاديا من الأخطاء التي قد تحدث لمن يفهم معانيها على نحو مغاير لما يريده الباحث:

١. كتاب متن الأجرومية: هذا الكتاب يسمى بالكتاب متن الأجرومية، والمحتوى هذا الكتاب تتضمن عن قواعد اللغة العربية حتى تكون على ستة وعشرين بابا. وأما المؤلف هذا الكتاب هو الشيخ العالم العلامة أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي. اشتهر واستخدم هذا الكتاب في كل معاهد ببلاد إندونيسيا إحدها معهد الرفاعي الثاني مالانج.

٢. خريطة المفاهيم: نموذج تعليمي لتقديم المعلومات في شكل مفاهيم مترابطة في سلسلة. بشكل عام ، تتكون خرائط المفاهيم من عدد من الكلمات والصور والخطوط والألوان. أو طريقة التعلم التي تم إنشاؤها عن طريق تعيين المعلومات الموجودة في شكل رسومي. وعادة لتسهيل الناس فهم المعلومات أو الدروس.

٣. الدراسة التقابلية: دراسة منهجية بين لغتين لتحديد الاختلافات وكذلك أوجه التشابه في قواعد اللغة، والهدف هذه الدراسة لترجمة أو التدريس. وليس فقط لمقارنة العناصر اللغوية وأنظمة اللغة بين اللغة الأولى واللغة الثانية، ولكن في نفس الوقت لمقارنة ولوصف الخلفية الثقافية بين اللغتين بحيث يمكن استخدام النتائج في تدريس لغة ثانية أو لغة أجنبية.

ح. الدراسات السابقة



يستفيد الباحث في كتابة هذا البحث من الدراسات السابقة المتعلقة بهذا

الموضوع، وهي:

١. كنت نادية سلمي (٢٠١٨) رسالة الماجستير.

عنوان البحث "تطوير كتاب التراكب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوى الثانوي". وأهداف البحث (١) معرفة كيف تطوير كتاب التراكيب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوى الثانوي. (٢) معرفة ما مواصفات كتاب التراكيب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوى الثانوي. (٣) معرفة كيف فعالية كتاب التراكيب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوى الثانوي. ومنهج هذا البحث هو يستخدم البحث التطويري على نموذج أددي (ADDIE) وهو بالخطوات الخمسة: التحليل والتصميم والتطوير والتطبيق والتقييم. وأما نتائج البحث : (١) تطوير كتاب التراكب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوى الثانوي بالخطوات الخمسة وهي التحليل (التحليل الهدف وتحليل الحاجة وتحليل الخصائص التلاميذ)، وتصميم المنتج، والتطوير (التصديق من خبير المواد وخبير اللغة وخبير التصميم). وتصميم المنتج والتقييم المنتج. (٢) مواصفات كتاب التراكب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوى الثانوي بمعيار A5 هي: الملون ويستخدم الصور، ويستخدم الرموس ويستخدم الكلمة المفتوحة. (٣) فعالية كتاب التراكب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوى الثانوي مؤكد مقرر يساعد التلاميذ في فهم المواد التركيب من الكتاب التعليمي وهذا يعتمد على: انتجة من الاختبار التالي: النتيجة التالي الحساب < نتيجة التالي الجدول = ٣٠٩،٦ < ٠٠٧،٢ إذن HO مردود و HA مقبول بمعنى يوجد

التأثير في استخدام الكتاب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوى الثانوي لمساعدة فهم التلاميذ الفصل الثاني على المواد التراكيب للمستوى الثاني (للمستوى الآخر) وكان كتاب التراكيب المصاحب الفعال. هذا الحال يدل على أن فعالية كتاب التراكيب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية جيد جدا ولاثق جدا باستعماله في تعليم اللغة العربية والتعليقات والاقتراحات التي يعطيها الخبراء والمدرسون والطلاب. هذا البحث لديه التشابه مع البحث في مادة التي تطور فقط واختلاف هذا البحث بالبحث من الباحث هو الكتاب المتطور والخريطة الذهنية.

٢. حسن بصري (٢٠٢١) رسالة الماجستير.

عنوان البحث "إعداد خريطة المفاهيم لكتاب تقارير جوهر المكنون للشيخ عبد الرحمن الأخصري". وأهداف هذا البحث شرح كيفية عمل كتاب مصاحب لكتاب تقارير جوهر المكنون بناء على خريطة المفاهيم ومدى فعاليتها في تعلم البلاغة بمعهد الإسلامي السلفي دار العلوم بوجنون مالانج. ومنهج هذا البحث يستخدم هذا البحث منهجية البحث والتطوير القائمة على نظرية بوج وجال (Borg&Gall) الذي يحتوي على عشر مراحل من البحث. وأما نتائج البحث أن عملية تجميع هذا الكتاب المصاحب تشمل تحليل الاحتياجات والمشكلات، وجمع البيانات، وتصميم المنتج، وتصديق المنتج، وإصلاح المنتج، وتجربة المنتج الأولى، وتصحيح المنتج، وتجربة المنتج الثانية، ومراجعة المنتج النهائي، والتنفيذ والنشر. وفي الوقت نفسه، من حيث جدوى المنتج، فإن الكتاب المصاحب الذي طوره الباحث يتمتع بمستوى عال جدا من الفعالية لأنه بناء على معادلة الحساب المستخدمة، تكون نتائج تاء

الحساب أكبر من تاء الجدول، أي عدد تاء الحساب يبلغ ١١،٩١٤ بينما تاء الجدول هو ٢،١٢٠ فقط.

٣. محمد خير الهدى (٢٠٢١) رسالة الماجستير.

عنوان البحث "إعداد الكتاب المصاحب لكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم في معهد نور العلوم الإسلامية مرتآتومبوك برايا لومبوك الوسطى نوسا تنجاري الغربية". وتهدف هذه الدراسة لوصف كيفية إعداد الكتاب المصاحب لكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم في معهد نور العلوم الإسلامية مرتآتومبوك برايا لومبوك الوسطى نوسا تنجاري الغربية ولقياس مدى فعالية الكتاب المصاحب لكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم في معهد نور العلوم الإسلامية مرتآتومبوك برايا لومبوك الوسطى نوسا تنجاري الغربية. ومنهج البحث المستخدم هنا البحث والتطوير مع نموذج (Borg&Gall). الصيغة المستخدمة لاختبار فعالية هذا الكتاب المصاحب هي اختبار هي اختبار  $t$ -test، ومجتمع هذا البحث هو الطلبة في الفصل المتبدأ بمعهد نور العلوم الإسلامية مرتآتومبوك برايا لومبوك الوسطى نوسا تنجاري الغربية. وأما نتائج هذا البحث تدل على: (١) قد تم وتوافر المواد التعليم أو الكتاب المصاحب لكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم. (٢) النتيجة المحسولة من الرمز  $t$ -table أكثر من النتيجة الموجودة في جدول درجة الصدق. النتيجة المحسولة من الرمز  $t$ -table ٠.٨٠٤ أما النتيجة الموجودة في جدول درجة الصدق في الدرجة ١٪ هي ٢٠.٤٢، وفي الدرجة ٥٪ هي ١٠.٦٨  $٠.٨٠٤ < ٢٠.٤٢$ . اعتمادا على النتيجة المحسولة أو الناجحة والفعالية يمكن استعمال هذا الكتاب.

٤. ياني خيران ييحي (٢٠١٩) رسالة الماجستير.

عنوان البحث "إعداد الكتاب الإضافي في تعليم التراكيب على أساس الدراسة التقابلية بمدرسة أم الصبر الثانية الإسلامية كنداري". والهدف هذا البحث يعني لوصف موصفات الكتاب الإضافي في تعليم التراكيب على أساس الدراسة التقابلية بمدرسة أم الصبر الثانية الإسلامية كنداري ولوصف فعالية الكتاب الإضافي في تعليم التراكيب على أساس الدراسة التقابلية بمدرسة أم الصبر الثانية الإسلامية كنداري. نتائج البحث هي (١) قد تم إعداد الكتاب التعليمي من خلال الخطوات: تحليل المشكلة والاحتمال، ج مع البيانات، تصميم المنتج، التحقق من صحة المنتج، مراجعة التصميم، تجربة المنتج، مراجعة المنتج، تجربة استخدام المنتج، مراجعة المنتج، الإنتاج. (٢) موصفات الكتاب يعني: أ) إنه كتاب إضافي مؤسساً على منهج ٢٠١٣ ب) الكتاب يحتوي على المقدمة، التعريف، بيان المادة من البسيط إلى المركب، التقابل بين اللغتين، الإعراب، التدريبات، الخالصة. ج) فيها بيان عن طريق استخدام الكتاب د) تبدأ من النظرية إلى التطبيق هـ) تشري إلى الاختلاف والتشابه بين التراكيب في العربية و الاندونيسية. ٣) أن الكتاب فعال من نتيجة اختبار فصل التجريبية أن نتيجة  $t$  الحساب ٤٨٨،٤٠ وهو أكبر من نتيجة  $t$  الدفرت يعني ٣٤٨،٣ ويكون الفروض مقبولاً.

كما يتوضح من الموضوعات السابقة أنه لم يكن فيها بحث عن "تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج". وقد اختلف هذا البحث بالبحوث الأخرى كما البيان التالي:

اختلف هذا البحث بما قدمه كنت نادية سلمى حيث أنه قدم: "تطوير كتاب التركيب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوي

الثانوي". وبما قدمه حسن بصري حيث أنه قدم: "إعداد خريطة المفاهيم لكتاب تقارير جوهر المكنون للشيخ عبد الرحمن الأخصري". وبما قدمه محمد خير الهدى حيث أنه قدم: "إعداد الكتاب المصاحب لكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم في معهد نور العلوم الإسلامية مرتآتومبوك برايا لومبوك الوسطى نوسا تنجاري الغربية". وبما قدمه ياني خيران يحيى حيث أنه قدم: "إعداد الكتاب الإضافي في تعليم التركيب على أساس الدراسة التقابلية بمدرسة أم الصبر الثانية الإسلامية كنداري".

إهتماما على البيانات المذكورة، فيريد الباحث أن يبحث بحثا عميقا تحت الموضوع: "تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج".

## جدول ١،١

### الدراسات السابقة

الرقم	اسم	موضوع	الشبه	الفرق
١	كنت نادبة سلمى (٢٠١٨) رسالة الماجستير.	تطوير كتاب التراكب المصاحب للغة العربية على أساس الخريطة الذهنية للمستوي الثانوي.	الكتاب المطور.	الشكل الذي يستخدم في تطوير الكتاب يعني بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.

إعداد الكتاب المصاحب. والشكل الذي يستخدم في تطوير الكتاب يعني بخرائط المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.	الشكل الذي يستخدم في تطوير الكتاب يعني بخرائط المفاهيم.	إعداد خريطة المفاهيم لكتاب تقارير جوهر المكنون للشيخ عبد الرحمن الأخضرى.	حسن بصري (٢٠٢١) رسالة الماجستير.	٢
إعداد الكتاب المصاحب. والشكل الذي يستخدم في تطوير الكتاب يعني بخرائط المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.	الشكل الذي يستخدم في تطوير الكتاب يعني بخرائط المفاهيم.	إعداد الكتاب المصاحب لكتاب متن الآجرومية بخرائط المفاهيم في معهد نور العلوم الإسلامية مرتاتومبوك برايا لومبوك الوسطى نوسا تنجارى الغربية.	محمد خير الهدى (٢٠٢١) رسالة الماجستير.	٣

إعداد الكتاب المصاحب.	يستخدم أساس الدراسة التقابلية.	إعداد الكتاب الإضافي في تعليم التراكيب على أساس الدراسة التقابلية بمدرسة أم الصبر الثانية الإسلامية كنداري.	ياني خيران ينجي (٢٠١٩) رسالة الماجستير.	٤
--------------------------	--------------------------------------	---	---	---

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: كتاب متن الأجرومية

##### أ. كتاب متن الأجرومية

كتاب متن الأجرومية هو كتاب المختصر على النحو العربي من القرن ١٣/هـ الذي ألفه الشيخ العالم العلامة أبو محمد عبدالله محمد بن محمد داود الصنهاجي، ويعرف أيضا باسم محمد بن آجروم (ت. ١٣٢٤م). الصيغ الأساسية من دروس اللغة العربية الفصحى مكتوبة في شكل ناظم لتسهيل الحفظ. كان هذا الكتاب يحفظ في المجتمع العربي وفي المجتمع المعهد أيضا. كما ذكر، هو كتاب عن قواعد اللغة العربية الذي كتبه محمد بن آجروم أثناء وجوده في مكة المكرمة. مادتها بسيطة جدا، لهذا السبب لقد شرحه علماء النحو بعده، وتصل إلى ثلاثين كتابا.<sup>٩</sup>

ولذلك، يحتاج هذا الكتاب أيضا أن تعطى أكثر تفسيراً عندما يريد الطلاب زيادة الفهم من العلوم النحو، لأن اللغة العربية يتطور كل الزمان. ومن كتب التي تشرح متن الأجرومية هي:

- (١) تحفة السانية في شرح مقدمة الأجرومية الذي كتبه محمد محي الدين أبو حامد المصري.
- (٢) كواكب الدرية في شرح المتممة الأجرومية الذي كتبه محمد بن أحمد الأحبال.

<sup>٩</sup> <http://id.wikipedia.org/wiki/Al-Ajurumiyah> diakses pada tanggal 8 November 2022.



٣) المتممة الآجرومية الذي كتبه محمد بن محمد الراعي.<sup>١٠</sup>

### ب. محتوى كتاب متن الآجرومية

كان الأبواب في هذا الكتاب ستة وعشرون بابا. ويعرض فيه مادة بسيطة

لأنه كتاب للمبتدئين عادة. وأما الأبواب في هذا الكتاب كما يلي:<sup>١١</sup>

- (١) باب الكلام
- (٢) باب الإعراب
- (٣) باب معرفة علامات الإعراب
- (٤) باب الأفعال
- (٥) باب مرفوعات الأسماء
- (٦) باب الفاعل
- (٧) باب المفعول الذي لم يسم فاعله
- (٨) باب المبتدأ والخبر
- (٩) باب العوامل الداخلة على المبتدأ والخبر
- (١٠) باب النعت
- (١١) باب المعرفة والنكرة
- (١٢) باب العطف
- (١٣) باب التوكيد
- (١٤) باب البدل

<sup>10</sup> Khuzaima, *Potret Nahwu Mengenal Perkembangan Ilmu Nahwu dan Tokoh-tokohnya*, (Jakarta: Al-Barkah, 2014), 134

<sup>11</sup> أبو عبد الله محمد بن محمد بن داود الصنهاجي، متن الآجرومية، الطبعة الأولى (الرياض: دار الصميعي للنشر والتوزيع،

١٩٩٨م)، ص. ٢٢-١

- (١٥) باب منصوبات الأسماء  
(١٦) باب المفعول به  
(١٧) باب المصدر  
(١٨) باب ظرف الزمان وظرف المكان  
(١٩) باب الحال  
(٢٠) باب التمييز  
(٢١) باب الإستثناء  
(٢٢) باب لا  
(٢٣) باب المنادى  
(٢٤) باب المفعول من أجله  
(٢٥) باب المفعول معه  
(٢٦) باب مخفوقات الأسماء.

## المبحث الثاني: خريطة المفاهيم

### أ. مفهوم خريطة المفاهيم

يضع الباحث تعريفات كثيرة لخرائط المفاهيم نعرض منها كما يلي:

١. دهار (Dahar) (في ساري)، فإن خريطة المفاهيم أو الخرائط هي طريقة لإظهار

مفاهيم ومقترحات مجال الدراسة.<sup>١٢</sup>

---

<sup>12</sup> Nur Fatimah Sari dan Nasikh, "Efektivitas Penerapan Pembelajaran Berbasis Masalah dan teknik Peta Konsep dalam Meningkatkan Proses dan Hasil Belajar Mata Pelajaran Ekonomi Siswa Kelas X 6 SMAN 2 Malang Semester Genap Tahun Ajaran 2006-2007", *JPE*, (2009), 55.

٢. لمارتن وتريانتو (Martin and Trianto)، تعد خريطة المفاهيم ابتكاراً جديداً مهماً لمساعدة الطلاب على إنتاج تعلم هادف في الفصل الدراسي.<sup>١٣</sup>
٣. بريمو وشوفلسون (Primo and Shovlson)، أنها رسم تخطيطي يتكون من عقد تمثل المفاهيم بخطوط رابطة تشير إلى العلاقة بين كل مفهومين.<sup>١٤</sup>
٤. سلامة وآخرون بأنها رسوم تخطيطية تعبر عن العلاقات بين المفاهيم في موضوع ما، كما أنها رسم تخطيطي لتوضيح مجموعة من المعاني المتضمنة في إطار من الاقتراحات.<sup>١٥</sup>
٥. ويؤكد الجهني أن خرائط المفاهيم هي إستراتيجية تدريسية، تستخدم في عرض المفاهيم بصورة هرمية متدرجة من المفهوم العام في قمة الخريطة إلى المفهوم الأقل عمومية تنازلياً، عبر مستويات الخريطة المختلفة، وصولاً إلى المفاهيم البسيطة والخاصة.<sup>١٦</sup>

ومن ذلك التعريفات السابقة يعرف الباحث أن خرائط المفاهيم هي أشكال تخطيطية توضح العلاقة بين المفاهيم الصرف، بحيث تبدأ بالمفهوم العام

<sup>13</sup> Ricardo Martinez & Pabio Ruiz, Concept Mapping As A Learning Tool For The Employment Relations Degree”, Journal of International Education Research-Special Edition, Vol. 7, No. 5, (2011), 23-28.

<sup>١٤</sup> أمينة الجندي، استخدام نموذجي التعلم البنائي نموذج الشكل V في تصحيح التصورات البديلة لبعض المفاهيم العلمية لطلاب الصف الأول الثانوي في مادة الفيزياء واتجاهاتهم نحوها، الجمعية المصرية للتربية العملية، المؤتمر العلمي الثالث، ١٩٩٩، ص. ١٩٣

<sup>١٥</sup> عادل سلامة، طرائق التدريس العامة معالجة تطبيقية معاصرة، (عمان: دار الثقافة، ٢٠٠٩)، ص. ٣٨٤

<sup>١٦</sup> محمد الجهني، فاعلية استخدام خرائط المفاهيم في التحصيل بمادة التاريخ لدى طلاب الصف الثالث المتوسط في المعهد العلمي بمكة المكرمة، رسالة ماجستير غير منشورة (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ٢٠٠٧)، ص. ٧٣

في قمة الخريطة تتبعها نحو القاعدة المفاهيم الفرعية، ويتم توضيح العلاقة بين المفاهيم في الاتجاهين الرأسى والأفقى.

### ب. خصائص خريطة المفاهيم

من أجل جعل فهم خريطة المفاهيم أكثر وضوحاً، يقترح ضهار (في التبانى) خصائص الخريطة المفاهيمية على النحو التالي:

١. خريطة المفاهيم هي طريقة لإظهار مفاهيم مجال الدراسة ومقترحاته، سواء كانت فيزياء أو كيمياء أو علم الأحياء أو رياضيات. باستخدام خريطة المفاهيم، يمكن للطلاب رؤية مجال الدراسة بشكل أكثر وضوحاً ودراسة مجال الدراسة بشكل أكثر وضوحاً.

٢. خريطة المفاهيم هي صورة ثنائية الأبعاد لمجال الدراسة، أو جزء من مجال الدراسة. هذه هي الخاصية التي يمكن أن تظهر العلاقة التناسبية بين المفاهيم.

٣. ليست كل المفاهيم لها نفس الوزن. هذا يعني أن بعض المفاهيم أكثر شمولاً من غيرها.

٤. عندما يتم وصف مفهومين أو أكثر بموجب مفهوم أكثر شمولاً، يتم تشكيل تسلسل هرمي على خريطة المفاهيم.<sup>١٧</sup>

ومن هذه الخصائص، سيقوم الباحث بإنشاء خريطة مفهوم مرتبة بشكل هرمي، مما يعني وضع المفاهيم الرئيسية الأكثر شمولاً في الجزء العلوي

---

<sup>17</sup> Trianto Ibnu Badar Al-Tabany, *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif, Progresif, dan Kontekstual Konsep, Landasan, dan Implementasinya Pada Kurikulum 2013 (Kurikulum Tematik Integratif/KTI)*. (Jakarta: Kencana, 2017), 185-186.

من الخريطة ثم فرزها وفقا للمفاهيم الأقل شمولاً. يهدف هذا بالطبع إلى جعل فهم الطلاب أقوى وأسهل.

### ج. أهمية خريطة المفاهيم

أجمعت العديد من الدراسات التي تناولت خرائط المفاهيم على أهمية استخدامها في التدريس بشكل عام، وأهميتها في تدريس أفرع اللغة العربية بشكل خاص، حيث توصلت تلك الدراسات إلى فاعلية استخدام الخرائط المفاهيمية في تحسين عملية التعليم والتعلم، وعن أهميتها للطلاب والمعلم أشار أبو عاذرة<sup>١٨</sup> والخرماني<sup>١٩</sup> وشبر وآخرون<sup>٢٠</sup> والناشف<sup>٢١</sup> وأبو طير<sup>٢٢</sup> والجهني<sup>٢٣</sup> إلى أن للخرائط المفاهيمية أهمية كبيرة لكل من الطالب والمعلم، وتكمن تلك الأهمية في الآتي:

١. أهمية الخرائط المفاهيمية بالنسبة للطلاب.  
تساعد الخرائط المفاهيمية الطالب على:

---

<sup>١٨</sup> أبو عاذرة سناء، الاتجاهات الحديثة في تدريس العلوم، (عمان: دار الثقافة، ٢٠١٢)، ص. ٢٤٥.

<sup>١٩</sup> عابد الخرماني، فاعلية إستراتيجية قائمة على الدمج بين دورة التعلم، (دن مكان، ٢٠١١)، ص. ٥٠.

<sup>٢٠</sup> خليل شبر، أساليب التدريس، (عمان: دار المنهج، ٢٠١٠)، ص. ٢٤٨.

<sup>٢١</sup> سلمى الناشف، المفاهيم العلمية وطرائق التدريس، (عمان: دار المنهج، ٢٠٠٩)، ص. ٩٣.

<sup>٢٢</sup> بلال أبو طير، فاعلية توظيف خرائط المعلومات في تعديل التصورات البديلة للمفاهيم العلمية لطلاب الصف النامي الأساسي، رسالة ماجستير غير منشورة، الجامعة الإسلامية: غزة، ٢٠٠٩، ص. ٣٦-٣٧.

<sup>٢٣</sup> الجهني، فاعلية استخدام خرائط المفاهيم في التحصيل بمادة التاريخ لدى طلاب الصف الثالث المتوسط في المعهد العلمي بمكة المكرمة، رسالة ماجستير غير منشورة، ص. ٧٩.

أ) ربط المفاهيم الجديدة التي تقدم للطالب بالمفاهيم التي درسها سابقاً، وفهم العلاقات بين تلك المفاهيم، مما يؤدي إلى ترسيخ تلك المفاهيم في البنية المعرفية له.

ب) التمييز بين المفاهيم المهمة، والمفاهيم الأقل أهمية.

ج) تزويد الطالب بملخص تخطيطي لما تعلمه.

د) التمييز بين أوجه الشبه والاختلاف بين المفاهيم.

هـ) زيادة التحصيل الدراسي والاحتفاظ بالتعلم.

و) تنمية اتجاهات المتعلمين نحو المادة الدراسية.

٢. أهمية الخرائط المفاهيمية بالنسبة للمعلم.

تساعد الخرائط المفاهيمية للمعلم على:

أ) التخطيط للتدريس، سواء لدرس أو وحد دراية أو فصل دراسي أو سنة دراسية.

ب) التدريس، فقد تستخدم قبل الدرس (كمنظم متقدم) أو أثناء شرح الدرس أو في نهاية الدرس.

ج) معرفة مدى العمق والاتساع الذي يتطلبه الدرس.

د) تنمية روح التعاون بين المعلم وطلابه.

هـ) كشف التصورات الخاطئة لدى الطلاب، والعمل على تخصيصها.

ومن أهمية خريطة المفاهيم التي قد ذكرت، فيلخص الباحث بأن في تطوير الكتاب فلا بد للباحث أن يتضمن هدفاً من المواد المعد بخريطة المفاهيم للطلاب، فلا يختار الأهمية بخريطة المفاهيم إلا بوجود الأهمية المناسبة بهدف التعليم، كذلك بكتاب استراتيجية لترقية الطلاب في فهم وحفظ قواعد اللغة العربية.

## د. أنواع خريطة المفاهيم

هناك العديد من أنواع الخريطة المفاهيم، ويذكر نور (في التبايني) أن خريطة المفاهيم لها أربعة أنواع، وهي أشجار الشبكة، وسلسلة الأحداث، وخريطة المفاهيم الدوري، وخريطة المفاهيم العنكبوتي.<sup>٢٤</sup> أما شرحها التفصيلي فعلى النحو التالي:

١. شجرة الشبكة

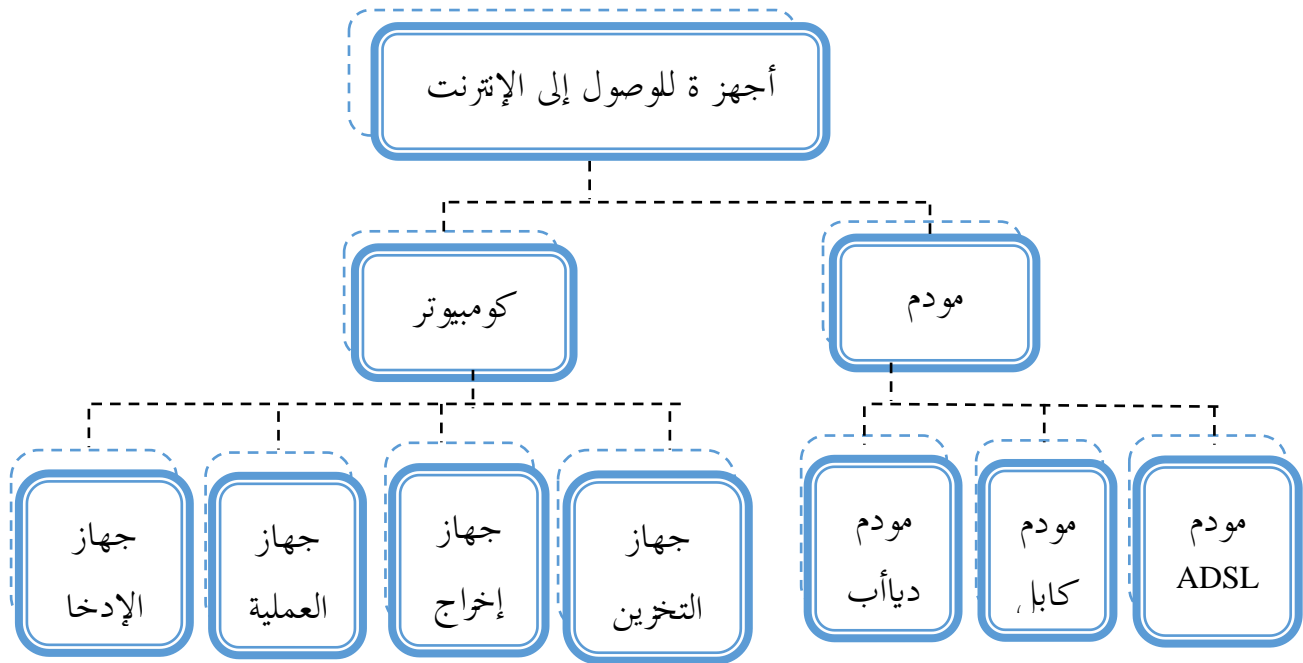
الأفكار الرئيسية مصنوعة في مربعات، في حين أن بعض الكلمات الأخرى مكتوبة في خطوط متصلة. توضح الخطوط الموجودة على خريطة المفاهيم العلاقات بين الأفكار. توفر الكلمات المكتوبة على السطور العلاقات بين المفاهيم. عند إنشاء شجرة شبكة، اكتب الموضوع وسرد المفاهيم الأساسية المرتبطة به. راجع القائمة وابدأ في وضع الأفكار أو المفاهيم بالترتيب المرتبط بالمفاهيم الرئيسية وتعيين علاقاتها مع الخطوط. شجرة الشبكة مناسبة لتصوير ما يلي:

- أ) إظهار السبب والنتيجة
- ب) التسلسل الهرمي
- ج) إجراءات الفروع
- د) أما صورتها كما يلي:<sup>٢٥</sup>

---

<sup>24</sup> Trianto Ibnu Badar Al-Tabany, *Mendesain* 24

<sup>25</sup> Muchlisin Riadi, <https://www.kajianpustaka.com/2020/05/petak-konsep.html>. Diakses 10 Oktober 2022.



رسم ١,١ شجرة الشبكة

## ٢. سلسلة الأحداث

نقترح نور أنه يمكن استخدام خريطة المفاهيم سلسلة الأحداث لتقديم سلسلة من الأحداث، أو خطوات في إجراء، أو مراحل في عملية ما. عند إنشاء سلسلة من الأحداث، ابحث أولاً عن الحدث الوحيد الذي بدأ السلسلة. هذا الحدث يسمى السلسلة الأولية. ثم ابحث عن التكرار التالي في السلسلة واستمر حتى تصل إلى نتيجة. سلسلة الأحداث مناسبة لتصوير كما يلي:

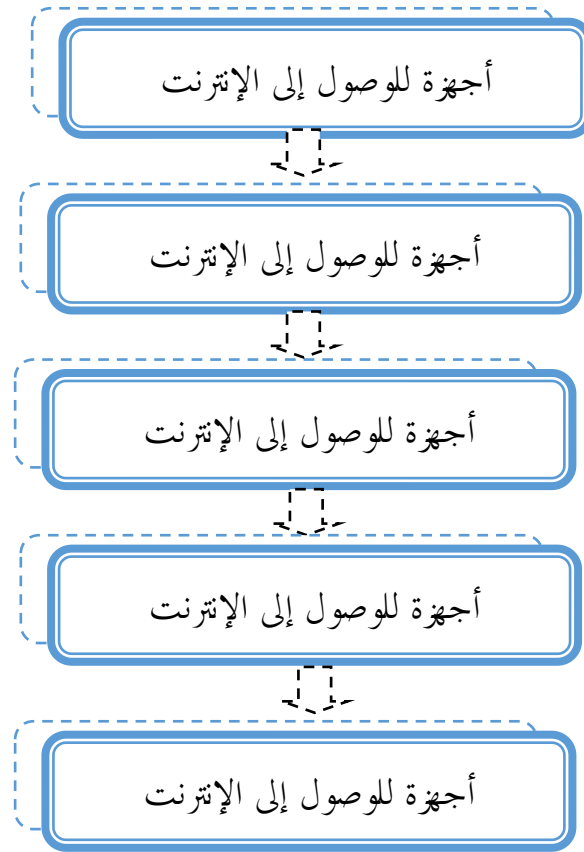
(أ) أعط مراحل العملية

(ب) الخطوات في الإجراء الخطي

(ج) تسلسل الأحداث.

أما صورتها كما يلي:





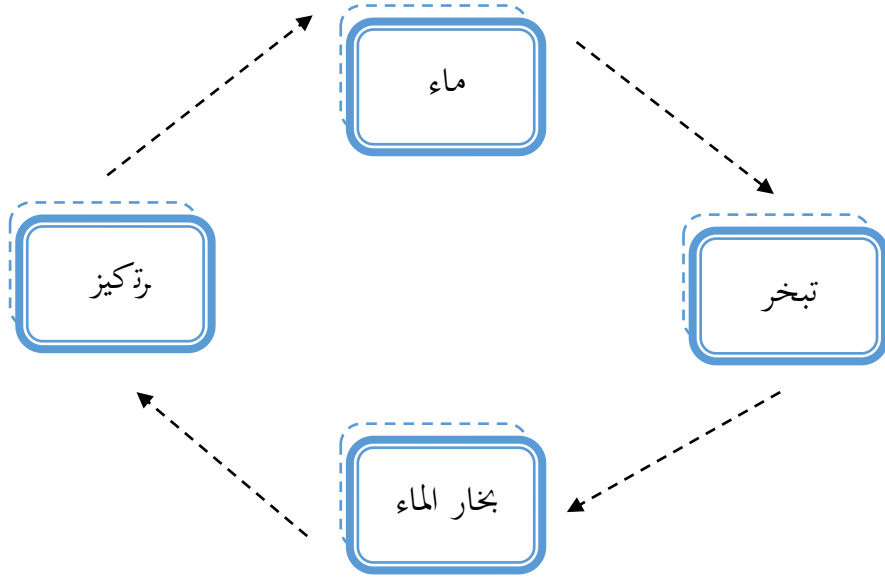
رسم. ١,٢ سلسلة الأحداث

### ٣. خريطة المفاهيم الدوري

في خريطة المفاهيم الدوري، لا ينتج عن تسلسل الأحداث نتيجة نهائية. يرتبط الحدث الأخير في السلسلة بالحدث الأصلي. نظرا لعدم وجود نتيجة وبعيد الحدث الأخير الاتصال بالحدث الأولى، تكرر الدورة نفسها. تعد خريطة المفاهيم الدوري مناسبة للتطبيق لإظهار العلاقة بين كيفية تفاعل سلسلة من الأحداث لإنتاج مجموعة من النتائج التي تتكرر.<sup>٢٦</sup> أما صورتها كمايلي:<sup>٢٧</sup>

<sup>26</sup> Trianto Ibnu Badar Al-Tabany, *Mendesain* 188.

<sup>27</sup> Muchlisin Riadi, <https://www.kajianpustaka.com/2020/05/petak-konsep.html>. Diakses 10 Oktober 2022.



رسم ١،٣ خريطة المفاهيم الدوري

ومن توزيع نموذج خريطة المفاهيم السابقة، استنتاج أن خريطة المفاهيم لها دور جيد ومثير للاهتمام لتقديمه لأن الكتاب المتطور القائمة بخرائط المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية والتي تعتبر صعبة الحفظ والفهم ستكون أسهل للحفظ وفهمه. وقد يختار الباحث نوع خريطة المفاهيم لنموذج شجرة الشبكة وسلسلة الأحداث.

### المبحث الثالث: الدراسة التقابلية

#### أ. مفهوم الدراسة التقابلية

يقوم على اللغة التقابلي بالمقارنة بين لغتين أو أكثر من عائلة لغوية واحدة أو عائلات لغوية مختلفة بهدف تيسير المشكلات العملية التي تنشأ عند التقاء هذه اللغات كالترجمة وتعليم الأجنبية.<sup>٢٨</sup> الدراسة التقابلية لغة مأخوذة من كلمة التقابل

<sup>٢٨</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات، (الرياض: الطبعة الأولى، ٢٠١١)، ص. ٨٦

أي (contrastive) في اللغة الإنجليزية بمعنى اختلاف أي متعارض. أما عند الاصطلاح قد فدم بعض العلماء آراءهم منها:

١. أحمد بن عبد الله البشير: أن الدراسة التقابلية هي إجراء عملي للمقارنة بين أنظمة لغتين أو أكثر لحصر أوجه التشابه وأوجه الاختلاف بينهما. ويعتمد ذلك على تحليل من النظامين موضع المقارنة يقوم على أساس من المنهج الوصفي لا التاريخ.<sup>٢٩</sup>

٢. جوس دنيل فريرا (Jos Daniel Parera): الدراسة التقابلية هي أنشطة التقابل بين اللغة السليقة واللغة الثانية في تركيبهما وقواعد اللغة العربية.<sup>٣٠</sup>

٣. منصور فتيدا (Mansoer Pateda): الدراسة التقابلية هي متقابل بين اللغتي أو أكثر لحصول المتشابهات والاختلافات في الأصوات والنحو والصرف والدلالة بينهم في الوقت المعين.<sup>٣١</sup>

ومن ذلك التعريفات السابقة نعرف أن الدراسة التقابلية هي الإجراء في مقارنة اللغتين إما الصوت، الصرف، النحو والمفردات. ودراسة منهجية بين لغتين لتحديد الاختلافات وكذلك أوجه التشابه في قواعد اللغة، والهدف هذه الدراسة لترجمة أو التدريس.

---

<sup>29</sup> Ahmad bin Abdullah Al-Basyir, *At-Tahlil at-Taqqobulii bayna an-Nazhariyah wa at-Tathbiq, Al-Muwajih fi Ta'lim al-Lughoh al-Arabiyah Lighairi an-Nathiqin Biha, II*, (Jakarta:LIPIA, 1988), 66.

<sup>30</sup> Jos Daniel Parera, *Linguistik Eduksional*, (Jakarta: Penerbit Erlangga, 1997), 44.

<sup>31</sup> Mansoer Pateda, *Linguistic: sebuah pengantar*, (Bandung: Angkasa, 1990), 48.

## ب. خطوات تدريس قواعد اللغة على أساس الدراسة التقابلية

لإيجاد تدريس قواعد اللغة على أساس الدراسة التقابلية الجيدة، فلازم أن يطبق من خلال خطوات تدريس قواعد اللغة على أساس الدراسة التقابلية الجيدة على النحو التالي:

١. تحديد الأهداف التعليمية: يتم تحديد الأهداف التعليمية المتعلقة بتدريس قواعد اللغة، والتي يجب أن تكون محددة وواضحة ومتوافقة مع احتياجات الطلاب.

٢. تحديد المقارنة اللغوية: يتم اختيار لغة مقارنة وتحديد النواحي اللغوية المشابهة والمختلفة بين اللغة المراد تدريسها واللغة المقارنة.

٣. تصميم المواد التعليمية: يتم تصميم المواد التعليمية التي تساعد الطلاب على فهم القواعد اللغوية بشكل مقارن بين اللغتين.

٤. تطبيق المواد التعليمية: يتم تطبيق المواد التعليمية في الصف الدراسي، مع التركيز على الجوانب المشابهة والمختلفة بين اللغتين.

٥. تقييم النتائج: يتم تقييم نتائج التعلم للتأكد من تحقيق الأهداف التعليمية المحددة، وإجراء التعديلات اللازمة إذا لزم الأمر.

٦. تصحيح الأخطاء: يتم تصحيح الأخطاء بشكل دوري للمساعدة في تحسين فهم الطلاب وتحسين مستواهم في استخدام اللغة الهدف.<sup>٣٢</sup>

---

<sup>٣٢</sup> عبد العزيز سالم السعدي، دراسة تقابلية للفعل في اللغتين العربية والفرنسية، مجلة العلوم الإنسانية، ٢٠١٦،

٢٢(١)، ٢٩-٤٤.

### ج. خطوات تصميم المواد قواعد اللغة على أساس الدراسة التقابلية

١. التحليل اللغوي للغتين: يتم تحليل القواعد اللغوية في اللغة المستهدفة واللغة الأساسية وتحديد الاختلافات والتشابهات بينهما.
٢. تحليل الخصائص اللغوية للطلاب: يتم تحليل خصائص اللغة الأولى للطلاب ومستواهم في اللغة المستهدفة.
٣. تحليل الاختلافات الثقافية: يتم تحليل الاختلافات الثقافية بين اللغتين المقارنتين وتأثيرها على التعلم.
٤. تحديد الأهداف التعليمية: يتم تحديد الأهداف التعليمية والمهارات اللغوية التي يجب تعلمها من خلال هذه المادة.
٥. تصميم المواد التعليمية: يتم تصميم المواد التعليمية بما يناسب مستوى الطلاب وتتضمن شرح القواعد اللغوية وتطبيقات عملية وتدريبات.
٦. تقييم النتائج: يتم تقييم النتائج للتأكد من تحقيق الأهداف التعليمية وتحديد مدى فعالية الطريقة المتبعة في تدريس القواعد اللغوية على أساس الدراسة التقابلية.<sup>٣٣</sup>

### د. اختلاف تراكيب اللغة العربية واللغة الإندونيسية

#### ١. تراكيب اللغة العربية

أ) الجملة الاسمية

---

<sup>٣٣</sup> فؤاد عبد الرحمن (٢٠١٦). دراسة تطبيقية لمنهجية التدريس بالدراسة التقابلية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

مجلة الدراسات التربوية والنفسية، (٣)، ٤٥٢-٤٣٢.

الجملة الاسمية هي التي تبدأ باسم أو بضمير وتكون مركبة من مبتدأ وخبر. مثال: الرجلُ حاضرٌ، نحنُ مجاهدون.<sup>٣٤</sup> (١) المبتدأ (المسند إليه) هو اسم مرفوع يقع في أول الجملة. مثل: الذهبُ معدنٌ (الذهبُ: مبتدأ)، القاضيان يحكمان بالعدل (القاضيان: مبتدأ)، المبتدأ يكون: إما اسماً معرباً أو اسماً مبنياً (ضميراً أو اسم إشارة أو اسماً موصولاً أو اسم شرط) أو مصدرًا مؤولاً من أن والفعل. مثل: الذهبُ معدنٌ (الذهبُ: اسم معرب)، أنا عربي (أنا: ضمير، اسم مبني)، هذا من فضل ربي (هذا: اسم إشارة، اسم مبني)، أن تتحدوا خير لكم (أن تتحدوا: مصدر مؤول).<sup>٣٥</sup>

(٢) الخبر (المسند) هو ما يكمل معنى المبتدأ أي هو الجزء الذي ينتظم منه مع المبتدأ جملة مفيدة. مثل: المدرّسُ حاضرٌ (حاضرٌ: خبر)، العينان مبصرتان (مبصرتان: خبر)، الفلاحون محذون (محذون: خبر)، المهندساتُ ماهراتُ (ماهراتُ: خبر)، لشمسُ أشرقت (أشرقت: جملة فعلية، خبر).

#### ب) الجملة الفعلية

الجملة الفعلية هي التي تبدأ بفعل وتكون مركبة من فعل وفاعل أو من فعل ونائب فاعل. مثال: حضر الرجلُ، يُعاقبُ العاصون.<sup>٣٦</sup> فعل (المسند) مادلاً على معنى في نفسه مقترن بزمان. وعلامته أن يقبل قد، السين، سوف، تاء التأنيث الساكنة، ضمير الفاعل و نون التوكيد. مثل:

<sup>٣٤</sup> فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية، (بيروت: دار الثقافة الإسلامية)، ص. ١٦٩

<sup>٣٥</sup> فؤاد نعمة، ملخص قواعد، ٢٧

<sup>٣٦</sup> فؤاد نعمة، ملخص قواعد، ٣٠

قد قام، ستذهب، سوف نذهب، قامت، قُمن. <sup>٣٧</sup> ينقسم الفعل بالنظر إلى زمن وقوعه ثلاثة أقسام: <sup>٣٨</sup>

(١) الفعل الماضي: هو مادّل على حدوث شيء قبل زمن التكلم. مثل: سرّني اجتنابك الشرّ.

(٢) الفعل المضارع: هو مادّل على حدوث شيء في زمن التكلم أو بعده. مثل: الآن تغادر الطائرة المطار، سيعقد الامتحان الأسبوع القادم.

(٣) الفعل الأمر: هو ما يطلب به حدوث شيء بعد زمن التكلم. مثل: احترم والديك.

ج) الفاعل والمفعول به

فاعل (المسند إليه) اسم مرفوع يقع بعد فعل مبني للمعلوم ويدلّ على من فعل الفاعل أو اتصف به. مثل: <sup>٣٩</sup> قامَ الرَّجُلُ (الرجل: فاعل)، ترفع المحاميان (المحاميان: فاعل)، نخح المجاهدون (المجاهدون: فاعل). المفعول به: اسم منصوب يدلّ على من وقع عليه فعل الفاعل ولا تتغير معه صورة الفعل. مثل: يطلب العاقلُ العِلْمَ / العِلْمَ: مفعول به.

د) أنواع الجمع

الجمع هو اسم ناب عن ثلاثة فأكثر، بزيادة في آخره. أنواع الجمع ثلاثة، وهي: <sup>٤٠</sup> (١) جمع المذكر السالم هو ما سلم بناء مفردة عند الجمع،

<sup>٣٧</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠١٤)، ص ١٠.

<sup>٣٨</sup> فؤاد نعمة، ملخص قواعد، ٧١

<sup>٣٩</sup> فؤاد نعمة، ملخص قواعد، ٤٨

<sup>٤٠</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس، ١٢

إنما يزداد في آخره واو ونون أو ياء ونون، مثل: عالمون وعالمين. (٢) جمع المؤنث السالم هو ما سلم بناء مفردة عن الجمع، إنما يزداد في آخره ألف وتاء، مثل: عالمات وفاضلات. (٣) جمع التكسير هو ماناب عن أكثر من اثنين، وتغيّر بناء مفردة عند الجمع، مثل: كتب وعلماء.

هـ) المصدر الصريح

المصدر هو اللفظ الدال على الحدث، مجردا عن الزمان، متضمنا أحرف فعله لفظا. مثل: علم-علما، قاتل-قتال. <sup>٤١</sup> أوزان المصدر منها: (١) فِعَالَةٌ: يَزْرَعُ-زَرَعَ : زِرَاعَةٌ (٢) فَعْلَانٌ: فَاضٌ-يَفِيضُ: فَيْضَانٌ (٣) فَعْلٌ: فَهَمٌ-يَفْهَمُ: فَهْمٌ (٤) فَعَلٌ: مَرَضٌ-يَمْرُضُ: مَرَضٌ (٥) فُعُولٌ: جَلَسَ-يَجْلِسُ: جُلُوسٌ

و) أن، لن، ل + فعل مضارع

ينصب المضارع إذا سبقته أن، لن، ل. علامات نصب المضارع: <sup>٤٢</sup> (١) فتحة، مثل: يُرِيدُ الطَّيِّبُ أَنْ يَرْجِعَ مِنَ الْمُسْتَشْفَى. (٢) حذف النون، مثل: الطَّيِّبَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يَرْجِعَا مِنَ الْمُسْتَشْفَى، أَنْتِ تُرِيدِينَ أَنْ تَرْجِعِي مِنَ الْمُسْتَشْفَى، الْأَطِبَّاءُ يُرِيدُونَ أَنْ يَرْجِعُوا مِنَ الْمُسْتَشْفَى.

٢. تراكيب اللغة الإندونيسية

أما المصطلح الإندونيسي المنحرف بمصطلح "التركيب الإسنادي (Klausa)" <sup>٤٣</sup> التركيب هو وحدة نحوية مركبة من الكلمات وتكون فيها

<sup>٤١</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس، ١٢٣

<sup>٤٢</sup> Abubakar Muhammad, *Ilmu Nahwu Tata Bahasa Arab*, (Surabaya: Karya Abditama, 1996), 47

<sup>٤٣</sup> Achmad HP dan Alek Abdullah, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Erlangga, 2012), 80



مسند (Predikat). ذكر كنجاني رهاودي أن التركيب وحدة لغوية مزيجية من مجموعات الكلمات وفيها مسند إليه (Subyek) ومسند (Predikat).<sup>٤٤</sup> وذكر أيضا عبد الخير، أن التركيب وحدة تركيبية تتكون من الكلمات البنائية الإسنادية بحيث أن عناصر البناء هي الكلمة التي تفيد فاعلا أو مسندا أو حالا.<sup>٤٥</sup> الآراء الثلاثة المذكورة تقوم على معنى واحد. إذن، التركيب هو الكلمات المزيجية التي تتكون من المسند والفاعل. اتصف التركيب بإسناده ويحتمل إلى أن تكون جملة.

ينقسم التركيب (Klausu) باعتبار هيكلها إلى قسمين: تركيب الحر وتركيب الملزم.

أ) تركيب الحر (Klausu Bebas)

تركيب الحر (Klausu Bebas) هو التركيب الذي يحتوي على العناصر الكاملة، مسند ومسند إليه، ويحتمل إلى أن تكون جملة. على سبيل المثال:

- Dia guru saya (subyek-predikat).
- Ali membaca Koran (subyek-predikat-obyek).

ب) تركيب الملزم (Klausu Terikat)

تركيب الملزم (Klausu Terikat) لا يحتوي على العناصر المعينة. على سبيل المثال:

- Kalau dijinkan ayah.

---

<sup>44</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2008), 231

<sup>45</sup> Abdul Chaer, *Linguistik*, 230

أما باعتبار مسندها، ينقسم التركيب إلى خمسة:<sup>٤٦</sup>

(١) تركيب الفعلي (Klausa Verbal) هو التركيب الذي كان مسندها فعلا، المثال:

- Alya memasak sayur
- Kucing itu berlari

(٢) تركيب الاسمي (Klausa Nominal) هو التركيب الذي كان مسندها اسما أو عبارة اسمية، المثال:

- Pamannya petani di desa ini
- Dia dosen sastra

(٣) تركيب النعتي (Klausa ajektifal) هو التركيب الذي كان مسندها نعتا، المثال:

- Pantai itu indah sekali

(٤) تركيب الحالي (Klausa adverbial) هو التركيب الذي كان مسندها حالا، المثال:

- Berat batu itu teramat sangat

(٥) تركيب الظرفي (Klausa preposional) هو التركيب الذي كان مسندها ظرفا أو جارا ومجروره، المثال:

- Nenek di dapur
- Dia dari Surabaya

---

<sup>46</sup> Abdul Chaer, *Linguistik*, 236

الجملة هي التركيب الذي يحتوي على أفكار كاملة.<sup>٤٧</sup> وفي رأي آخر أن هي لغة نسبية يمكن أن تقف بنفسها ولها أنماط التجويد النهائية.<sup>٤٨</sup> تنقسم الجملة باعتبار مسندها إلى خمس:<sup>٤٩</sup>

أ) الجملة الاسمية (Kalimat Nominal) هي الجملة التي كان مسندها اسما،  
المثال:

- Buku itu berwarna biru

ب) الجملة الفعلية (Kalimat Verbal) هي الجملة التي كان مسندها فعلا.  
(١) الجملة (Taktransitif) هي الجملة التي لا تحتاج إلى المفعول،  
المثال:

- Pengajarnya sudah pergi

(٢) الجملة (Ekatransitif) هي الجملة التي تحتوي على مفعول واحد،  
المثال:

- Adi sedang mencari pekerjaan

- Ahmad membeli buku

(٣) الجملة (Dwitransitif) هي الجملة تحتوي على مفعولين، المثال:

- Ida membelikan adiknya tas

- Ali meminjami saya buku

---

<sup>47</sup> Abdul Chaer, *Linguistik*, 240

<sup>48</sup> Achmad HP dan Alek Abdullah, *Linguistik*, 80

<sup>49</sup> Ida Bagus Putrayasa, *Tata Kalimat Bahasa Indonesia*, (Bandung: PT Refika Aditama, 2012), 2-18

ج) الجملة النعتية (Kalimat Ajektival) هي الجملة التي كان مسندها نعتا،  
المثال:

- Ayahnya sakit

د) الجملة العددية (Kalimat Numeral) هي الجملة التي كان مسندها  
عددا، المثال:

- Jamaah masjid itu banyak

هـ) الجملة الظرفية (Kalimat Preposisional) هي الجملة التي كان مسندها  
حرفا، المثال:

- Ibu ke sekolah

- Ayahnya dari Bandung

الكلمة في اللغة الإندونيسية تتكون من خمسة عناصر بنسبة إلى وظيفتها:

أ) مسند إليه (Subyek) هو جزء من الجملة الذي فعل الفاعل،<sup>٥٠</sup> المثال:

- Ayahku sedang membaca

- Saya mahasiswa

ب) مسند (Predikat) هو جزء من الجملة الذي يصف الظروف أو  
السلوك من الموضوعات عن طريق إجابة السؤال "لماذا" أو "كيف"،<sup>٥١</sup>  
المثال:

---

<sup>50</sup> Siti Annijat Maimunah, *Bahasa Indonesia untuk Perguruan Tinggi*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), 2

<sup>51</sup> Zubaid Nurul Yaqin, *Bahasa Indonesia Keilmuan*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), 49

- Anjing menggonggong

- Budi menulis novel

ج) مفعول به (Obyek) هو جزء من الجملة الفعلية،<sup>٥٢</sup> المثال:

- Karina membaca majalah

- Ibe membeli buah-buahan

د) تكملة (Pelengkap) هي عنصر من عناصر الجملة الفعلية التي تكمل الفعل، المثال:

- Adik belajar mengaji

- Ali berlari sangat cepat

هـ) حال (Keterangan) هو عنصر من عناصر الجملة الذي يفيد في شرح المسند ووجوده جواز، المثال:

- Anak-anak pergi ke lapangan

- Dia berasal dari kalangan cendekiawan.

---

<sup>52</sup> Zubaid Nurul Yaqin, *Bahasa Indonesia*, 50.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

المدخل الذي يسير عليه الباحث هو المدخل الكيفي والكمي، حيث يسير هذا البحث نحو إيجاد المقارنة بين درجات الطلاب قبل استخدام المواد التعليمية المصممة وبعد استخدامها.

استخدم الباحث لهذا البحث من البحث التطبيقي (*Applied Research*)، ليهدف إلى حل المشكلة عملية، والمشكلة هنا تتعلق بالمشاكل التربوية بالتعلم والتعليم.<sup>٥٣</sup> واستخدم الباحث في إعداد هذا البحث هو المدخل الكيفي والكمي لوصف كيف يتم تطوير الكتاب، المدخل الكيفي لوصف خطوات في تطوير الكتاب متن الآجرومية. أما المدخل الكمي لمعرفة فعالية استخدام الكتاب المطور، والمنهج المستخدم في سير تطوير هذا البحث هو منهج البحث والتطوير (R&D).<sup>٥٤</sup> وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجربة فعالة ونوع من الطريقة العلمية التي يستخدمها الباحث للبحث، التخطيط، التطوير، وكذلك اختبار صلاحية المنتجات التي حصل عليها.

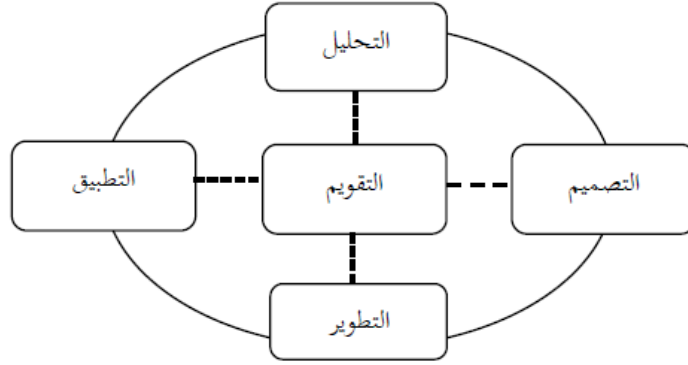
---

<sup>٥٣</sup> منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي. (عمان: دارالمسيرة. ٢٠٠٢). ص. ٥٦

<sup>٥٤</sup> Sugiono, *Metode Penelitian dan pengembangan: Research and Development*, (Bandung: ALFABETA, 2015 ), 30

## ب. إجراءات البحث والتطوير

يستخدم الباحث الخطة على نموذج ADDIE بإجراءات البحث والتطوير للحصول على إنتاج معين وتجربة فعالية، كمايلي:<sup>55</sup>



رسم ٢٠١

البحث التطوير على نموذج أددي

### ١. التحليل

التحليل يعني إجراء الأول الذي يلزم على المصمم أن يقوم به. وفي مرحلة التحليل، يقوم الباحث بالملاحظة عن الوسائق المكتوبة وسير عملية التعليم والمقابلة مع الطلاب بمعهد الرفاعي الثاني مالانج والمشكلات التي تواجهها الطلاب عند تعليم كتاب متن الآجرومية. ويحتاج الطلاب إلى وسيلة خاصة لمساعدتهم في تعلمه. وحاول تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.

### ٢. التصميم

<sup>55</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Pendekatan Kuantitatif, kualitatif, dan R&D), (Bandung: Alfabeta, 2021), 766

وفي هذه المرحلة، يقوم الباحث بالتصميم على ثلاثة أنشطة، وهي اختيار المواد وفقا لخصائص الطلاب، واستراتيجيات التعلم، وأشكال وطرق التقييم والتقويم. ويصمم الباحث المستخدم في صف السابع الثانوية بمعهد الرفاعي الثاني.

### ٣. التطوير

وفي مرحلة التطوير، يقوم الباحث بالتنفيذ العديد من الأنشطة مثلا: البحث عن المصادر المختلفة ذات الصلة وجمعها لإثراء المادة، وعمل الرسوم التوضيحية، والمخططات والرسوم البيانية المطلوبة، وتحرير وترتيب تخطيط الكتب المدرسية، والأنشطة لتحقيق من مشروع تطوير المنتج ومراجعته بعد مداخلات من الخبراء.

### ٤. التنفيذ

التنفيذ يعني وسيلة التعليم المصممة في الفصل الذي يبلغ مناسبة بالطريقة الذي يطور المصمم. وفي هذه المرحلة، نتائج التطوير في التعلم لتحديد التأثير على جودة التعلم والتي تشمل الفعالية والجاذبية وكفاءة التعلم. يتم تنفيذ التطبيق في مجموعات صغيرة للحصول على مداخلات من الطلاب والمحاضرين كمواد لتحسين مسودات المنتج.

### ٥. التقويم

التقويم يعني تحكيم الخبراء، معلم كتاب متن الأجرومية والطلاب. بالاستبانة عن الكتاب المطور. وفي هذه المرحلة، يقوم الباحث بعملية تقويم المنتج في نظام عمله. وكان التقييم في هذه المرحلة من نتيجة الاستبانة التي وزع إلى الخبراء والطلاب الصف السابع الثانوية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج. لمعرفة جوده الكتاب المطور.



## ج. تجربة الإنتاج

وفي هذا البحث يقوم الباحث بخطوات تجربة الإنتاج، وهي: تصميم التجربة وأفراد التجربة والبيانات والمعلومات، وهي كما التفصيل التالي:

### ١. تصميم التجربة

يتكون تصميم تجربة الإنتاج إلى مرحلتين، هما:<sup>٥٦</sup>

#### أ) التجربة الداخلية

هي عملية تصديق الكتاب المطور من الخبراء على أن يقوموا بواسطة الاستبانة. وتهدف التجربة الداخلية لمعرفة نظرات وإقتراحات من الخبراء عن الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.

#### ب) التجربة الخارجية

وتسمى التجربة الخارجية بالتجربة الميدانية أيضا وتقصد بها تجربة استخدام الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية. وتنقسم التجربة الخارجية إلى مرحلتين، (١) التجربة في الميدان المحدد أو تسمى بتجربة المنتج ١ وهي تجراً لدى طلبة الثانوية من الصف السابع، وتهدف هذه التجربة لمعرفة آراءهم عن الكتاب المطور. (٢) التجربة في ميدان رئيسي فتكون التجربة بتصميم (One-Grup Pretest-Posttest Design). وهو تصميم الذي يجرى فيه اختبار قبلي قبل التجربة، ثم تطبق التعليم المبرمج وفي نهاية الفصل الدراسي يجرى لهم اختبار بعدي لتبين مدى الفرق بين درجتى الاختبارين القبلي

---

<sup>56</sup> Sugiono, *Metode Penelitian dan pengembangan*.....,450

والبعدي. وتهدف هذه التجربة لمعرفة آراءهم وفعالية الكتاب متن  
الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.

## ٢. أفراد التجربة

وأفراد التجربة في هذا البحث تتكون من:

أ) الخبراء في مجال المواد والخبراء في التصميم والخبراء في مجال اللغة.

ب) المعلم علم النحو أو كتاب متن الآجرومية.

ج) الطلبة في صف السابع بمعهد الرفاعي الثاني.

## ٣. البيانات والمعلومات

أما البيانات والمعلومات في هذا البحث كما يلي:

### أ) البيانات الكيفية

يشتمل هذه البيانات على: المقابلة هي أداة هامة للحصول  
على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.<sup>٥٧</sup> ويستخدم الباحث  
المقابلة لجميع البيانات وتحليل الاحتياجات.

### ب) البيانات الكمية

الاستبانة وهي إحدى الوسائل التي تجمع بها البيانات  
والمعلومات وهي عبارة عن حوار كتابي في شكل جدول من الأسئلة  
يرسل بالبريد أو اليد أو ينشر في الصحف أو وسائل التعليم الأخرى.<sup>٥٨</sup>  
وفي هذا البحث يستخدم الباحث الاستبانة للحصول على البيانات

<sup>٥٧</sup> عبيدات ذوقان، البحث العلمي مفهومة وأدواته وأساليبه، (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٨)، ص. ١٣٥

<sup>٥٨</sup> عبد الرحمن وأحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعة، (خرطوم: دار جامعة إفريقيا العالمية

المنشر، ١٩٩٥)، ص. ١٣٤

عن صلاحية الإنتاج وفعاليتها في البرنامج. ويحصل الباحث البيانات  
الاستبانة عن صلاحية الإنتاج وصدقه من الخبراء وبيانات الاستبانة  
عن فعالية الإنتاج في البرنامج.

#### د. البيانات ومصادرها

في هذه الحالة يعتمد الباحث نموذج البيانات ومصادر البيانات. وجاءت  
نتائج الاعتماد كما يلي:

١. البيانات: أسلوب تجميع الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على  
أساس الدراسة التقابلية. فمصادرها: كتاب متن الآجرومية للشيخ أبو عبد الله  
محمد بن محمد داود الصنهاجي.

٢. البيانات: التعليم الواقعي للمدرسة معهد الرفاعي الثاني مالانج. فمصادرها:  
منهج دراسة قواعد اللغة في مدرسة معهد الرفاعي الثاني مالانج والطلاب.

٣. البيانات: آراء الخبراء والمعلمين والطلاب في صحة تطبيق الكتاب المطور متن  
الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية. فمصادرها: الخبراء في  
مجال علوم قواعد اللغة أو النحو، والمعلمون، وطلاب مدرسة معهد الرفاعي  
الثاني مالانج.

٤. البيانات: نتائج الاختبار القبلي والبعدي لتحديد مدى فاعلية استخدام  
الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية  
لترقية تحصيل الطلاب في مجال علم قواعد اللغة. فمصادرها: الاختبار القبلي  
والبعدي للطلاب.

#### هـ. أسلوب جمع البيانات

يستفيد الباحث خمسة الأساليب لجمع البيانات، وهي كما تلي:

## ١. الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الانسان العادي في اكتساب الخبراء ومعلومات حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه، ولكن الباحث فإنه يتبع منهجا معيناً يجعل من ملاحظاته أساساً لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.<sup>٥٩</sup>

تعد الملاحظة واحدة من أقدم وسائل جمع المعلومات، هي عبارة عن عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث وكونها المادية والبيئية، ومتابعة سيرها واتجاهاتها وعلاقاتها بأسلوب علمي منظم ومخطط وهادف، بقصد التفسير وتحديد العلاقة بين المتغيرات والتنبؤ بسلوك الظاهرة وتوجيهها لخدمة أغراض الإنسان وتلبية احتياجاتها.<sup>٦٠</sup> وتم عمل ملاحظة على عملية التعلم للطلاب قبل استخدام مصادر التعليم بالكتاب المطور لمعرفة نقاط الضعف التي تم احتواؤها في عملية التعلم وما الأشياء التي يحتاجها الطلاب في التعلم.

## ٢. المقابلة

هي لقاء يتم بين الشخص المقابل (الباحث أو من ينوب عنه) الذي يقوم بطرح مجموعة من الأسئلة على الأشخاص المستجيبين وجها لوجه، ويقوم الباحث أو المقابل بتسجيل الإجابات على الاستمرار هذه المقابلة الذي يقصد الباحث

---

<sup>٥٩</sup> ذوقان عبيدات، د. عبد الرحمن عدس، د. كايد عبد الحق، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه، دار أسامة الرياض،

١٤١٦، ص ١٤٩٠

<sup>٦٠</sup> نفس المرجع. ص، ١٥٠

في هذا المجال.<sup>٦١</sup> وهو استبانة شفوي من خلال الباحث ومصدر البحث، للوقوف على البيانات واستفاد الباحث هذا الأسلوب في الدراسة التمهيدية بالمقابلة مع مدرسي كتاب متن الآجرومية في صف السابع بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج لنيل المعلومات عن سير تعلمه، وصعوبتهم في تعلم هذه المادة عند تدريسها.

### ٣. الاختبار

ينقسم الاختبار إلى نوعين، هما الاختبار القبلي وهو الامتحان الذي يعقد قبل تقديم المواد التعليمية المصممة. والاختبار البعدي وهو الامتحان الذي يعقد بعد تقديم المواد التعليمية.<sup>٦٢</sup>

ويجري الباحث الامتحان القبلي للوقوف على الدرجات التي حصل عليها التلاميذ قبل تجريب الكتاب المطور، وأما الاختبار البعدي فيستخدمه الباحث جمع المعلومات عن ترقية في فهم وحفظ قواعد اللغة بالكتاب المطور يعني متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية.

### ٤. الاستبانة

تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، فهو طريقة لجمع البيانات عن طريق الأسئلة المكتوبة لمعرفة مواقفهم أو آراءهم، وذلك من قبل الخبراء.<sup>٦٣</sup> ويستخدم الباحث هذا الأسلوب

---

<sup>٦١</sup> ربحي مصطفى عليان، البحث العلمي أسسه، مناهجه وأساليبه، إجراءات، (عمان: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١)

<sup>62</sup> Walter R. Borg & Meredith D. Gall. 1983. *Educational Research an Indtroduction. Seven edition.* Boston New York san Francisco), 327-334

<sup>63</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian dan pengembangan.....*,199

لجمع البيانات قبل الخبراء نحو صلاحية المواد التعليمية المصمّمة، وهم الخبراء في اللغة العربيّة، والخبراء في منهج تعليمها، وكذلك الخبراء في تصميم المواد التعليمية.

بالإضافة إلى ذلك، يستخدم الباحث هذا الأسلوب لمعرفة الاقتراحات من الطلاب صف السابع بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج ومدرسي اللغة العربيّة بعد انتهاء التجربة نحو المواد التعليميّة المصمّمة.

#### ٥. الوثائق المكتوبة

هي الأشياء المكتوبة من الكتب والمذكرات والجرائد وغير ذلك عن الحوادث والمعلومات المناسبة بالبحث، والمستخدمه لجمع البيانات.<sup>64</sup> يستعمل الباحث هذه الوثائق المكتوبة للحصول على صورة عامة عن تاريخ بمعهد الرفاعي الثاني مالانج، وكذلك أحوال وعدد طلاب هذا المعهد.

#### و. أسلوب تحليل البيانات

##### ١. تحليل البيانات الكيفي

تضمن البيانات الكيفية من نتائج الملاحظة والمقابلة عن أحوال وسائل أساسية وإضافية في تعليم وعملية التعليم. و نتائج المقابلة مع المدرس والطالبات عل المواد التعليمية والوثائق من المواد الماضية والمنهج التعليمي لتحليل الأهداف عاما وخصوصا لتعليم القواعد. ويحلل الباحث بأسلوب الوصفي التحليلي. وتحليل البيانات للبيانات الكيفي من خلال تثليث مصادر البيانات، أي مطابقة البيانات التي تم الحصول عليها من خلال المقابلات والملاحظة والتوثيق.

---

<sup>64</sup> Muri Yusuf, *Metode Penelitian Kuantitatif, kualitatif & Penelitian Gabungan*, (Jakarta: Prenadamedia, 2014), 391

أثناء تنفيذ مرحلة تحليل البيانات، تشير إلى نظرية Milles و Hubberma وهي كما يلي:<sup>٦٥</sup>

(أ) تركيز البيانات (Data Reduction)

وهو التخلص واختيار الأشياء الرئيسية والتركيز إلى الأمور المهمة التي تتعلق بموضوع البحث حتى يسهل الباحث في جمع البيانات المتعلقة بتطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.

(ب) عرض البيانات (Data Display)

بعد تخفيض البيانات المتعلقة عن تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج. والخطوة بعدها هي: تقديم البيانات بالطريقة الموجهة لسهولة فهم من الوقائع وبخط عمله بعده.

(ج) أخذ الاستنباط والتحقيق (Conclusion/Verification)

استخدم الباحث عن إجابة الأسئلة في تحديد المسألة عن تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.<sup>٦٦</sup>

٢. تحليل البيانات الكمي

---

<sup>65</sup> Matthew B Milles and A Michael Huberman, "Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook 46- Matthew B. Miles, A. Michael Huberman, Johnny Saldana - Google Buku," SAGE Los Angeles, 2014, <https://books.google.co.id/books?id=p0wXBAAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=id#v=onepage&q&f=false>.

<sup>66</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Pendekatan....., 567

يحلل الباحث البيانات من الاستبانة لمعرفة عن احتياجات الطلاب إلى

مادة الكتاب المطور. وهذا الرموز لتقويم إنتاج التصميم:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

عدد إجابات كل بنود السؤال = xi  
عدد أفراد العينة = x  
المعدل = p  
الثبات = 100%

يقوم الباحث بتحصيل التصديق عن طريقة الاستبانة من الخبراء تعليم

اللغة العربية، والخبراء تصميم المواد التعليمية. وللحصول على البيانات المرجوة

يستخدم الباحث الاستبانة التصديق للخبراء. وأما معيار لكل درجة فهي:

#### جدول ٢،١

#### نتيجة الاستبانة للخبراء والمعلم والطلاب

البيان	معيار النجاح	نتيجة المعدلة	الرقم
يمكن استخدامه في التعليم بدون تعديل وتصحيح	جيد جدا	٪٨١ - ٪١٠٠	٥
يمكن استخدامه في التعليم مع قليل من التعديل والتصحيح	جيد	٪٦١ - ٪٨٠	٤
تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامه في التعليم	مقبول	٪٤١ - ٪٦٠	٣
تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامه في التعليم	ناقص	٪٢١ - ٪٤٠	٢



١	٠ - ٢٠٪	ضعيف	يصلح كله أو يبدل
---	---------	------	------------------

يستخدم الباحث بأسلوب تحليل إحصائي وصفي، بالمعدل أو بالنسبة لتحليل البيانات من الاختبار القبلي والبعدي. لتأكد من ثبات البرمجية التعليمية، يقوم الباحث بالاختبار التائي t-test. يحسب معامل الاختبار التائي بالمعادلة التالية:

(أ) التحليل الوصفي

التحليل الوصفي هو إحصاء يستخدم لتحليل البيانات عن طريق وصف أو تصوير البيانات التي تم جمعها كما في الواقع دون التنوي على القيام بالاستنتاجات التي تنطبق على العام أو التعميم. يبحث هذا التحليل الوصفي على بعض الأمور هي: حساب المنوال (Modus)، الوسيط (Median) والمعدل (Mean).<sup>٦٧</sup>

(ب) الاختبار الشرطي

ينقسم اختبار الشرطي إلى اختبارين هما الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas) والاختبار التجانسي (Uji Homogenitas). أولاً، الاختبار الطبيعي هو إجراء المستخدم لمعرفة ذلك ما إذا كانت البيانات تأتي من توزيع مجتمع أو في حول التوزيع الطبيعي.<sup>٦٨</sup> وثانياً، اختبار التجانس هو إجراء الاختبار الإحصائي المخصص ليوضح

<sup>67</sup> Sugiono, *Metode Penelitian dan pengembangan: Research and Development* ..... 255

<sup>68</sup> Nuryyadi Dkk, *Dasar-dasar Statistik Penelitian*, (Yogyakarta: Gramasurya, 2017), 79

أن مجموعتين أو أكثر من عينة البيانات تأتي من مجتمع التي لديها نفس التباين.<sup>٦٩</sup>

ج) الاختبار الفرضي (t-test)

استخدم الباحث أحد الرموز الإحصائية المستخدمة لمعرفة الحقيقة أو الخطئية من فرض الصفر (*Hipotesis Nihil*) هو الرموز ت-(t-test). إضافة من ذلك، استخدم الباحث هذا الرمز لتحديد الفروق الهامة بين معدل نتيجة المجتمع في الاختبارين القبلي والبعدي. وتحليل الفرق بين معدل نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي، استخدم الباحث البرنامج SPSS.25 (Statistical Product and Service Solution).<sup>٧٠</sup>

---

<sup>69</sup> *Ibid*, 89

<sup>70</sup> Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Cetakan 25, (Jakarta: PT Grafindo Persada, 2014), 43.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج.

قام الباحث في عملية التطوير ورتب خطوات التطوير، باستخدام نموذج تطوير ADDIE تشمل منها: التحليل والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقييم. المراحل كما يلي:

#### أ. تحليل الاحتياجات

قبل تطوير وسيلة التعليم، كانت الخطوة الأولى التي اتخذها الباحث بتحليل الاحتياجات. تم إجراء تحليل الاحتياجات حول المشاكل الموجودة في مدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج. جمع الباحث البيانات باستخدام الملاحظة والمقابلة مع المعلم والطلاب في الصف السابع في مدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج.

قام الباحث بملاحظة عن الوسائق وحالة الطلاب في تعليم الكتاب متن الآجرومية. الطلاب في هذا المبحث يعني طلاب في صف السابع بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج. وحصل الباحث على البيانات أن الطلاب يشعرون بالصعوبة في الفهم والحفظ، واستخدمت هذه المدرسة في عملية التعليم والتعلم بمنهجين وهما منهج K13 ومنهج الدينية. والمنهج المستخدم في عملية تعليم الكتاب متن الآجرومية هو منهج الدينية.

قام الباحث بمقابلة مع معلم الكتاب متن الآجرومية في مدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج. تهدف هذه المقابلة على المعلومات اللازمة حول سير تعليم الكتاب متن الآجرومية. وحصل الباحث البيانات من المقابلة على أن طريقة تعليم

الكتاب متن الآجرومية المستخدمة عند سير التدريس والتعلم وهي طريقة قواعد اللغة والترجمة، المشكلات التي يواجهها الطلاب عند التعليم يعني الطلاب في المعهد جاؤون من دائرة متنوعة، وهذا الذي إحدى السبب يصعب في تعليم قواعد اللغة العربية، قلة الكتب أو وسائل تعليمية فعالة ومثيرة للاهتمام بحيث يشعر بصعوبة عند تعلم الكتاب متن الآجرومية، الاحتياجات على الدراسة التقابلية في تعلم قواعد اللغة، وعدم وجود رسوم توضيحية بخريطة المفاهيم والألوان في الكتاب المقرر.

قام الباحث بالمناقشة مع رئيس المدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج يعني الأستاذ إيوان حنفي الماجستير، وهو يقول أن طريقة التعليم المستخدمة في هذه المدرسة طريقة قواعد النحو والترجمة. وبهذه الطريقة لم تكن مناسبة لأن الطلاب يحتاجون إلى الكتاب المطور، لسهولة الطلاب في الفهم والحفظ عن القواعد اللغة. والتعليم في هذا القرن يتطلب من المعلم أن يبحث إما من الكتب والطريقة الجديدة حتى يشعرون الطلاب بسهولة عند التعليم.

ومن النتائج السابقة وجد الباحث أن هذه المدرسة تحتاج إلى الكتاب المطور، خصوصا في تعليم قواعد اللغة، وطريقة التعليم المناسبة عند الطلاب، خصوصا في تعليم قواعد اللغة.

## ب. تصميم المنتج

صمم الباحث الكتاب المطور لكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية، وهذه العناصر في تصميم الكتاب المطور كما يلي:

### ١. تحديد الهدف

قام الباحث بملاحظة وسائق المكتوبة أن أهداف التعليم في المدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج، وهي: (١) توفير الفرصة الواسعة وسهولة التعلم للمجتمع، ورعاية الطلاب ذوي الأخلاق الكريمة والالتزام بالقانون في سياق حبل من الله وحبل من الناس، (٢) تعزيز ثقافة القراءة للمعلمين والطلاب، (٣) تطوير المهارات المحتملة وفقا لاحتياجات للمجتمع، (٤) تدريب الانضباط في التعلم والعبادة لجميع مكونات المدرسة والمجتمع، (٥) وزياد دوافع الإنجاز لجميع الطلاب. وأما هدف هذا الكتاب المطور، هو: (١) وجود هذا الكتاب لسهولة الفهم والحفظ عن قواعد اللغة، (٢) وجود هذا الكتاب كوسيلة لسهولة الطلاب في تنمية الكفاءة عند قراءة الكتب.

مؤشرات الإنجاز بهذا الكتاب المطور، هي: (١) قدرة الطلاب على فهم وحفظ التعريف، وتقسيم كل مادة وفي كل مناقشة فرعية حسب سياق يعني باب الكلام والإعراب وباب مرفوعات الأسماء، (٢) قدرة الطلاب على تطبيق لجميع المواد عند قراءة الكتاب، حسب السياق يعني باب الكلام والإعراب وباب مرفوعات الأسماء، (٣) قدرة الطلاب على تقديم الأمثلة وتفرقتها في كل مادة حسب السياق يعني باب الكلام والإعراب وباب مرفوعات الأسماء.

## ٢. اختيار مواد التعليم

قام الباحث باختيار مواد التعليم حسب احتياجات العنوان في الكتاب المقرر. وذلك من خلال تكامل التعليم المدرسي مع الكفاءة الأساسية ومؤشرات التعليم في الكتاب متن الآجرومية. وتناول الباحث مادة التعليم حول الموضوع الأساسي بالمقارن بين قواعد اللغة العربية والإندونيسي. بدءا من باب الكلام إلى باب مرفوعات الأسماء. مثال المادة بهذا الكتاب المطور، كما يلي:

## الفاعل

### التركيب الإنكوبي

Istilah Fa'il dalam tata bahasa Indonesia disebut dengan Subyek. Subyek adalah bagian kalimat yang menunjukkan pelaku, tokoh, sosok (benda), sesuatu hal, sesuatu masalah yang menjadi pangkal/pokok pembicaraan. Contohnya: **saya** mengarang cerita (saya disini sebagai subyek).

### التركيب العربي

الفاعل هو الهم المرفوع المذكر قبله فعله. وهو على قسمين ظاهر، ومضمّر.

Faa'il (pelaku) termasuk isim yang di-rafa'-kan yang disebut setelah fi'il (perbuatan) nya. Dan faa'il itu ada dua jenis:

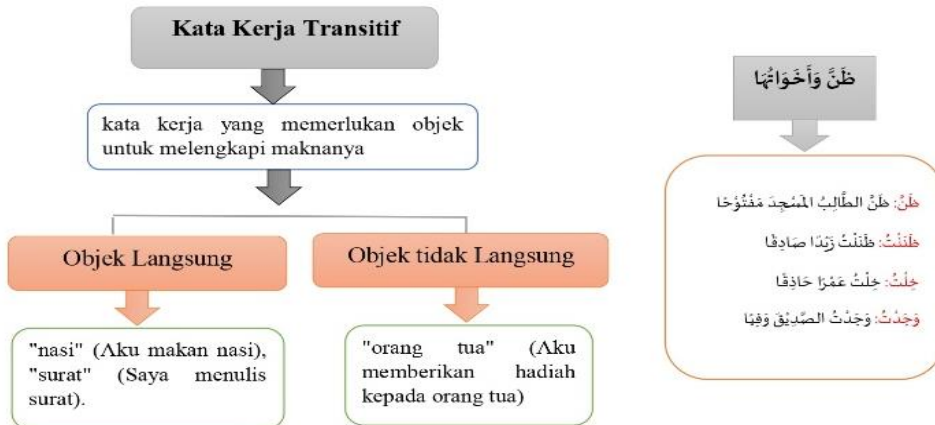
1. Faa'il isim dzhahir
2. Faa'il isim dhamir

Acti

رسم ٣،١ مادة الكتاب المطور

### ٣. استراتيجية التعليم

اختيار الباحث عن استراتيجية التعليم يعني سير تعليم قواعد اللغة بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية. ونوع خريطة المفاهيم التي تؤخذ من الأنواع المتنوعة، حدد الباحث إلى نوعين يعني شجرة الشبكة وسلسلة الأحداث. مثال خريطة المفاهيم بهذا الكتاب المطور، كما يلي:



### ج. تطوير المنتج

رسم ٣،٢ خريطة المفاهيم لهذا الكتاب

في هذه المرحلة اعداد الباحث الكتاب المطور لكتاب متن الأجرومية  
بخرائطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية. وتطوير الكتاب المطور من عدة  
أجزاء، كما يلي:

١. تأليف مسودة (Draf) الكتاب المطور

أ) الغلاف

ب) المقدمة

ج) محتويات الكتاب

د) معيار وأهداف الكتاب

هـ) طريقة استخدام الكتاب

و) مواد التعليم الكتاب المطور

ز) ملف تعريف المؤلف

٢. منتج الكتاب المطور

أ) الغلاف

يحتوي هذا القسم على الغلاف الأمامي والخلفي للكتاب المطور.



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تأليف:

محمد سفري

رسم ٤،١ الغلاف الأمامي والخلفي

صنع الغلاف الأمامي بعنوان مختلفة مع الكتاب الأساسي.  
وأضيفت سورة بلواء ملوّن.

## (٢) الغلاف الخلفي

قام الباحث على الغلاف الخلفي بتضمين الجملة القائلة من  
المحفوظات بأن التعلم يجب بالجد والنشاط ولا تتكسل في طلب العلم.

(ب) المقدمة

تحتوي المقدمة على الغلاف الداخلي ومقدمة الكتاب.

## (١) الغلاف الداخلي

تحتوي هذه الصفحة على عنوان الكتاب بترجمة ومؤلف  
الكتاب.

## PETA KONSEP MATAN JURUMIYAH

Buku pengembangan berdasarkan analysis contrastive

Disusun Oleh:  
Muhammad Safari

Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang-Indonesia

2023



(٢) التمهيد

رسم ٤،٢ الغلاف الداخلي



تحتوي هذه الصفحة على المقدمة عن امتنان المؤلف والغرض من المؤلف في تجميع منتج الكتاب المطور.

#### KATA PENGANTAR

الحمد لله على نعمه الباقية التي تمت كتابة هذا الكتاب عمداً وقصداً أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. اللهم صل وسلم وبارك على محمد عبدك ورسولك الذي أكرمنا وعلى آل وصحبه أجمعين. أما بعد:

Alhamdulillah segala puji dan syukur kepada Allah atas selesainya penyusunan buku kecil ini. Aku bersyukur bahwa tidak ada Tuhan selain Allah saja tadi sekiranya kepa-Nya dan aku bersyukur bahwa Muhammad adalah hamba dan utusan-Nya. Ya Allah, limpahkanlah dea, keselamatan dan berkah atas Muhammad hamba-Mu dan Rasul-Mu, seorang Nabi yang ummi, juga kepada keluarganya dan sahabat semuanya.

Buku ini merupakan salah satu buku sifir yang bertujuan untuk memudahkan dalam memahami sekaligus meningkatkan peserta didik pada kaidah-kaidah bahasa Arab. Dan memberikan fasilitas para santri dalam mengembangkan kompetensi membaca kitab kuning, terlebih bagi santri yang memiliki kesulitan dalam memahami sekaligus mengartikan pada kaidah-kaidah bahasa Arab dalam kitab Mafah Fanniyah.

رسم ٤،٣ التمهيد

(ج) محتويات الكتاب

تحتوي هذه الصفحة جدول المحتويات على قائمة الكتاب المطور، وهناك بالفعل أرقام صفحات في كل عنوان.

#### DAFTAR ISI

SAMPUL DALAM .....	i
KATA PENGANTAR .....	ii
DAFTAR ISI .....	iv
INDIKATOR PENCAPAIAN .....	v
TUJUAN PENGGUNAAN BUKU .....	vi
PELUNJUK PENGGUNAAN BUKU .....	vii
Bab Kalam dan 'Imb .....	1
Al-Kalam .....	1
Al-'Imb .....	5
Al-Fi'li .....	13
Tarhan .....	20

(د) معيا

رسم ٤،٤ جدول المحتويات

تحتوي هذه الصفحة على معيار وأهداف الكتاب المطور.

#### INDIKATOR PENCAPAIAN

1. Siswa mampu memahami dan mengungkap pengertian, penulisan pada setiap materi dalam masing-masing sub pembahasan. Dengan sesuai konteks, diantaranya:

(باب الكلام والإعراب، باب مرئعات الأسماء)

2. Siswa mampu menerapkan semua materi pada buku ini dalam membaca kitab kuning sesuai dengan konteks

(باب الكلام والإعراب، باب مرئعات الأسماء)

3. Siswa mampu memberikan dan membedakan contoh dalam setiap materi sesuai dengan konteks, diantaranya.

(باب الكلام والإعراب، باب مرئعات الأسماء)

#### TUJUAN PENGGUNAAN BUKU

1. Adanya buku ini untuk meningkatkan dalam pemahaman dan mengafal pada kaidah-kaidah bahasa.
2. Adanya buku ini sebagai sarana memfasilitasi peserta didik dalam mengembangkan kompetensi dalam membaca kitab kuning.

٤٥

رسم ٤٥، معيار وأهداف الكتاب

(ه) طريقة استخدام الكتاب

تحتوي هذه الصفحة على طريقة استخدام الكتاب المطور لسهولة

الطلاب في استخدامه

#### PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU

Bahan ajar ini disusun disesuaikan pada materi dari kitab Matan Jurumiyah dengan bentuk peta konsep yang berasaskan analisis kontrastif. Hal ini menyatakan bahwa pembelajaran menggunakan peta konsep yang berasaskan analisis kontrastif dapat memudahkan, menguatkan ingatan, mudah dalam menghafal, meningkatkan ke-efektivitasan dalam pembelajaran dan dapat menghilangkan kesulitan dalam pembelajaran terlebih pada pembelajaran kaidah bahasa.

 <p><b>التفني الكونترستيف</b></p> <p>كلمة "بكر" dalam tata bahasa Indonesia adalah katajuga pengalihan yang digunakan untuk memperkandikan kalimat pernyataan yang menunjukkan kegiatan yang dilakukan oleh subjek.</p> <p><b>إن وأخواتها</b></p> <p>وَأَنَّ مِنْ أَمْثَالِهَا فَإِنَّ لَمْ يَكُنْ بِرَبِّهِمْ خَيْرٌ مِنْ رَبِّكَ وَإِنَّ يَكُنْ بِرَبِّكَ خَيْرٌ مِنْ رَبِّكَ وَإِنَّ يَكُنْ بِرَبِّكَ خَيْرٌ مِنْ رَبِّكَ</p> <p>Itu dan saudara-saudaranya itu menunjukkan keadaan dan mu'alla'kan kalimat.</p>	<p><b>Matan (isi) Kitab dan Studi Kontrastif:</b> matan asli pada kitab Matan Jurumiyah, tersedia pada buku ini untuk mengulangi materi pada kitab aslinya. pada setiap bab akan dipaparkan hasil dari analisis studi kontrastif antara tata bahasa Indonesia dan Arab. Dan disajikan menggunakan peta konsep serta dilengkapi dengan analisis kontrastif.</p>
--	--

٤٦

رسم ٤٦، طريقة استخدام

٥٧

## و) مواد التعليم الكتاب المطور

تحتوي هذه الصفحة مواد التعليم بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة

التقابلية بين قواعد اللغة العربية والإندونيسيا.

**التقابلي/Kontrastif**

Delam tala bahasa Indonesia, ucapan merujuk pada cara seseorang menyampaikan pesan secara lisan. Ucapan dapat berupa pernyataan, pertanyaan, permintaan, perintah, atau seruan yang disampaikan oleh seseorang kepada orang lain atau kepada diri sendiri.

Delam tala bahasa Indonesia, ucapan biasanya dibangun dengan menggunakan kalimat yang terdiri dari beberapa unsur, seperti subjek, predikat, objek, keterangan, dan kata hubung. Sering unsur dalam kalimat memiliki fungsi dan posisi tertentu dalam kalimat.

Delam tala bahasa Indonesia, kata merupakan unsur terkecil yang memiliki makna dan fungsi tertentu dalam sebuah kalimat. Kata dapat berupa kata benda, kata sifat, kata kerja, kata keterangan, kata depan, kata ganti, kata tanya, atau kata seru. Setiap jenis kata memiliki karakteristik dan fungsi yang berbeda-beda dalam kalimat.

**باب الكلام**

الكلمة: هو أبسط الوحدات اللفظية والوظيفية والجماعية التي لا يمكن تقسيمها إلى وحدات أصغر.

كلماتنا adalah kata-kata yang terusun dan berfaedah dengan bahasa Arab. Terdiri atas 3 unsur utama (kata benda), Huruf (kata kerja) dan huruf yang bermakna.

كلمة تعرف بالفتحة والضم والكسرة والهمزة والواو والياء والهمزة الموحدة والهمزة المتحركة والهمزة المتوسطة والهمزة المتصلة والهمزة المنقطعة والهمزة المشددة والهمزة الموحدة.

Isim (kata benda) dapat diketahui dengan huruf, tauwif, alif lam (al). Huruf jer adalah: الواو، والياء، والكاف، والهمزة.

حرف جر adalah: الواو، والياء، والكاف، والهمزة.

حرف جر adalah: الواو، والياء، والكاف، والهمزة.

حرف جر adalah: الواو، والياء، والكاف، والهمزة.

## رسم ٤،٧ مواد التعليم الكتاب المطور

## ز) ملف تعريف المؤلف

تحتوي هذه الصفحة عن سيرة الذاتية للمؤلف هذا الكتاب المطور.



### Biografi Penulis



Muhammad Safari, lahir di Garut 19 April 1998. Jenjang pendidikan Dasar ditempuh di MI Al Khoiriyah II (2005-2010), kemudian melanjutkan pendidikannya di Pondok Modern Darussalam Gontor (2010-2016). Kemudian menjadi staf KMI (Kulliyatul Mu'allimin Al-Islamiyyah) tahun 2016-2017. Selanjutnya melanjutkan kuliah strata satu (S1) di Universitas Darussalam Gontor, dengan mengambil program studi Pendidikan Bahasa Arab (2017-2021). Setelah selesai pendidikan strata satunya, penulis melanjutkan jenjang pendidikannya ke strata dua (S2) di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.



## رسم ٤،٨ ملف تعريف

### ٣. التحقق من صحة الخبراء

تم اختبار منتج الكتاب المطور الذي تم تطويره للتأكد من قبل الخبراء. يتضمن التحقق من صحة الخبراء: خبير من المحتوى واللغة، خبير من تصميم الكتاب المطور، من المعلم والطلاب.

(أ) الخبير من المحتوى واللغة، الأستاذ الدكتور أوريل بحر الدين الماجستير. تحصل نتائج التحقق على قيمة ٩٢،٨٥٪.

(ب) الخبير من تصميم الكتاب المطور، الأستاذ أكونج فرستيو الماجستير. تحصل نتائج التحقق على قيمة ٨٤،٦١٪.

(ج) من المعلم مادة كتاب متن الأجرومية، الأستاذ توفيق الرحمن. تحصل نتائج التحقق على قيمة ٩٣،٣٣٪.

(د) من الطلاب صف السابع، بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج. تحصل نتائج التحقق على قيمة ٨٥،٢٦٪.

### ٤. مراجعة المنتج

بناء على نتائج التحقق، حصل منتج الكتاب المطور على درجة "جيد جدا"، لذلك لم تكن هناك حاجة لمراجعة المنتج. ومع ذلك الأخذ في الاعتبار والاقتراحات والتعليقات من المدقق، تمت مراجعة منتج الكتاب المطور جزئياً.

### د. التنفيذ

التنفيذ هو مرحلة تجريبية ميدانية بعد مراجعة المنتج المطور. عملية تجربة المنتج لمعرفة جودة الوسائل وفعاليتها. استخدم الباحث تصميم خطة البحث التجريبي بنوع خطة التجربة السابقة (*Pra-Experimental Design*). قد استخدم

هذا التصميم لكشف العلاقة السببية من خلال إشراك مجموعة، حتى لا تحكم من المتغيرات.

وفي هذا البحث، قام الباحث بتجربة الإنتاج على الاختبار القبلي-البعدي لمجموعة واحدة (*One-Grup Pretest-Posttest Design*) في فصل واحد. نفذت تجربة الإنتاج في صف السابع بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج.

### هـ. التقييم

قام الباحث بهذا التقييم لمعرفة مناسبة هذه الوسيلة وفعاليتها في تعليم الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني مالانج بتصحيح المنتج إلى خبيرين. استخدام الباحث نموذج مقاييس (*Skala Likert*) لحساب نتيجة الاستبانة والمعايير لكل الدرجة كمايلي:

### جدول ٣،١

#### نتيجة الاستبانة للخبراء والمعلم والطلاب

البيان	معيار النجاح	نتيجة المعدلة	الرقم
يمكن استخدامه في التعليم بدون تعديل وتصحيح	جيد جدا	٪٨١ - ٪١٠٠	٥
يمكن استخدامه في التعليم مع قليل من التعديل والتصحيح	جيد	٪٦١ - ٪٨٠	٤

٣	٤١٪ - ٦٠٪	مقبول	تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامه في التعليم
٢	٢١٪ - ٤٠٪	ناقص	تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامه في التعليم
١	٠٪ - ٢٠٪	ضعيف	يصلح كله أو يبدل

المبحث الثاني: صلاحية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

أ. تصديق البيانات من خبير اللغة والمحتوى

عرض البيانات لتنتائج تقييم من الخبير اللغة والمحتوى على الكتاب المطور يعني الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية هي الأستاذ الدكتور أوريل بحر الدين الماجستير. رؤية البيانات من تصديق خبير اللغة والمحتوى في الجدول التالي:

جدول ٤،١

نتيجة الاستبانة من خبير في مجال المحتوى واللغة

الرقم	بنود التقييم				
	١	٢	٣	٤	٥
١					✓

✓				إيصال المواد في وسائط الكتاب بلغة واضحة ومفهومة	٢
✓				المواد المقدمة كاملة ومناسبة	٣
✓				خريطة المفاهيم المقدمة في المادة تجعل من السهل فهمها	٤
	✓			استخدام وسائط الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية جذب انتباه الطلاب في تعلم قواعد اللغة العربية	٥
	✓			المواد في الكتاب المدرسي سهلة للفهم	٦
	✓			يتم تقديم المواد بشكل منهجي	٧
✓				وسائط الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية ترقي الطلاب في الفهم والحفظ	٨
✓				دقة الأمثلة والصور والرسوم البيانية والرسوم التوضيحية الواردة في الكتاب	٩
	✓			لغة الأمر في الأسئلة واضحة ومفهومة	١٠
	✓			شرح المادة في كتاب متان جروميه مفهومة	١١

✓					وسائل الإعلام المقدمة لا تجيد عن حقيقة العلم	١٢
✓					نموذج التدريب المقدم مناسب بالمواد التعليمية	١٣
✓					التدريبات الواردة في هذا الكتاب تقوي الطلاب في فهم قواعد اللغة وحفظها	١٤

قام الباحث بتصديق الكتاب المطور وكانت الاعتقادات والمداخلات من خبير المحتوى واللغة كما يلي: (١) يحتاج إلى تعديل لخريطة المفاهيم في قاعدتي اللغة التي تتم مقارنتها. (٢) أخطأ الباحث في المقارنة بين قاعدتي اللغة. قد أصلح الباحث بهذا الكتاب المطور كما الاعتقادات والمداخلات السابقة، وقام الباحث بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور من خبير المحتوى واللغة.

اتضح من الجدول السابق أن بنود التقييم من ناحية "محتوى الكتاب المطور"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: المواد حسب الكفاءة الأساسية والمؤشرات (١٠٠٪ / ٥)، المواد المقدمة كاملة ومناسبة (١٠٠٪ / ٥)، المواد في الكتاب المدرسي سهلة للفهم (٨٠٪ / ٤)، يتم تقديم المواد بشكل منهجي (٨٠٪ / ٤)، نموذج التدريب المقدم مناسب بالمواد التعليمية (١٠٠٪ / ٥)، التدريبات الواردة في هذا الكتاب تقوي الطلاب في فهم قواعد اللغة وحفظها (١٠٠٪ / ٥).

بنود التقييم من ناحية "تصميم الكتاب المطور"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: خريطة المفاهيم المقدمة في المادة تجعل سهولة لفهمها (١٠٠٪ / ٥)،



وسائط الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية ترقّي الطلاب في الفهم والحفظ (١٠٠٪ / ٥)، استخدام وسائط الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية جذب انتباه الطلاب في تعلم قواعد اللغة العربية (٨٠٪ / ٤)، دقة الأمثلة والصور والرسوم البيانية والرسوم التوضيحية الواردة في الكتاب (١٠٠٪ / ٥)، وسائل الإعلام المقدمة لا تجيد عن حقيقة العلم (١٠٠٪ / ٥). وبنود التقييم من ناحية "لغة الكتاب المطور"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: إيصال المواد في وسائط الكتاب بلغة واضحة ومفهومة (١٠٠٪ / ٥)، لغة الأمر في الأسئلة واضحة ومفهومة (٨٠٪ / ٤)، شرح المادة في كتاب متن الجرومية مفهومة (٨٠٪ / ٤).

مجموعة النتيجة هي:

$$\frac{65}{70} = 100\% \times \frac{92,85}{100} =$$

من النتيجة المحسولة، عرف الباحث أن نتائج التقييم من الخبير في مجال المحتوى واللغة، حصل على درجة "جيد جدا" بمعدل ٩٢،٨٥٪. بهذه النتيجة كان الكتاب المطور يمكن استخدامه في التعليم بدون تعديل وتصحيح.

ب. تصديق البيانات من الخبير في مجال تصميم الكتاب المطور

عرض البيانات لنتائج تقييم من الخبير في مجال تصميم الكتاب على المنتج الكتاب المطور يعني الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية هو أكونج فرستيو الماجستير. رؤية البيانات من تصديق الخبير في مجال تصميم الكتاب في الجدول التالي:

جدول ٤،٢

نتيجة الاستبانة من خبير في مجال تصميم الكتاب

مستوى الأجوبة					بنود التقييم	الرقم
٥	٤	٣	٢	١		
<b>أ. البساطة</b>						
	✓				١	رسوم التوضيحية والصور في وسائط الكتب المدرسية التفاعلية بسيطة بحيث يسهل فهمها واستخدامها
<b>ب. التكامل</b>						
	✓				٢	اختيار الخلفية والزخرفة على الوسائط الكتب المدرسية مناسب
✓					٣	اختيار رسوم التوضيحية على وسائط الكتب المدرسية مناسب
✓					٤	طريقة استخدام الوسائط الكتاب المطور واضحة ومناسبة ومفهومة
✓					٥	يتم وضع عناصر التخطيط بشكل متسق بناءً على نمط الكتابة
<b>ج. التأكيد</b>						

	✓				٦	تجعل وسائط الكتاب المطور توصيل المعلومات بوضوح وفعالية
	✓				٧	تعرض الوسائط صورًا مناسبة مع المادة
<b>د. الموازنة</b>						
✓					٨	حجم الكتابة على كل صفحة مناسب مع المعيار
	✓				٩	الصور الموجودة على الصفحة مناسبة
<b>هـ. الشكل</b>						
	✓				١٠	وضوح الصور والرسوم التوضيحية المستخدمة
✓					١١	الخط والألوان المستخدمة في الكتابة واضحة
<b>و. الألوان</b>						
✓					١٢	الألوان الموجودة في كل صفحة مناسبة لذا مثير الاهتمام لنظر إليها
✓					١٣	الوسائط المقدمة لها التباين اللوني الصحيح

قام الباحث بتصديق الكتاب المطور وكانت الاعتقادات والمدخلات من الخبر في مجال تصميم الكتاب كما يلي: (١) تغيير الخط الموجود على الغلاف الداخلي قليلاً. (٢) يجب أن تختلف الألوان على كل خريطة المفاهيم. (٣) أعط ورقة الإجابة في قسم التدريب. قد أصلح الباحث بهذا الكتاب المطور كما الاعتقادات والمدخلات السابقة، وقام الباحث بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور من الخبر.

يتضح من الجدول السابق أن بنود التقييم من ناحية "البساطة"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: رسوم التوضيحية والصور في وسائط الكتب المدرسية التفاعلية بسيطة بحيث يسهل فهمها واستخدامها (٨٠٪ / ٤). ومن ناحية "التكامل"، كما يلي: اختيار الخلفية والزخرفة على الوسائط الكتب المدرسية مناسب (٨٠٪ / ٤)، اختيار رسوم التوضيحية على وسائط الكتب المدرسية مناسب (١٠٠٪ / ٥)، طريقة استخدام الوسائط للكتاب المطور واضح ومناسب ومفهوم (١٠٠٪ / ٥)، يتم وضع عناصر التخطيط بشكل متسق بناءً على نمط الكتابة (١٠٠٪ / ٥).

بنود التقييم من ناحية "التأكيد"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: تجعل وسائط الكتاب المطور توصيل المعلومات بوضوح وفعالية (٨٠٪ / ٤)، تعرض الوسائط صوراً مناسبة مع المادة (٨٠٪ / ٤). ومن ناحية "الموازنة"، كما يلي: حجم الكتابة على كل صفحة مناسب مع المعيار (١٠٠٪ / ٥)، الصور الموجودة على الصفحة مناسبة (٨٠٪ / ٤).

وبنود التقييم من ناحية "الشكل"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: وضوح الصور والرسوم التوضيحية المستخدمة (٨٠٪ / ٤)، الخط والألوان المستخدمة في الكتابة واضحة (١٠٠٪ / ٥). ومن ناحية "الألوان"، كما يلي: الألوان الموجودة في كل

صفحة مناسبة لذا مثير الاهتمام لنظر إليها (١٠٠٪ / ٥)، الوسائط المقدمة لها التباين اللوني الصحيح (١٠٠٪ / ٥).

مجموعة النتيجة هي:

$$\%٨٤,٦١ = ١٠٠\% \times \frac{٥٥}{٦٥} =$$

من النتيجة المحسولة، عرف الباحث أن نتائج التقييم من الخبير في مجال تصميم الكتاب، حصل على درجة "جيد جدا" بمعدل ٨٤,٦١٪. بهذه النتيجة كان الكتاب المطور يمكن استخدامه في التعليم بدون تعديل وتصحيح.

ج. تحليل نتائج الاستبانة من المعلم والطلاب

١. نتيجة الاستبانة من المعلم

عرض البيانات لنتائج التقييم من المعلم الكتاب المطور "المنتج" يعني الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية هي الأستاذ توفيق الرحمن. رؤية البيانات من تصديق المعلم في الجدول التالي:

جدول ٤،٣

نتيجة الاستبانة من المعلم على الكتاب المطور

الرقم	بنود التقييم	مستوى الأجوبة				
		٥	٤	٣	٢	١
<b>أ. تصميم الكتاب</b>						
١	يجذب ظهور الكتاب اهتمام الطلاب بالتعلم.					✓
٢	الخط والحجم في الكتاب واضحان.	✓				
٣	نوع حجم الكتاب المستخدم مناسب.	✓				
٤	استخدام اللغة على الغلاف مفهومة.	✓				
٥	طريقة استخدام الكتاب مفهومة.		✓			
٦	دقة وضع عناصر التخطيط.		✓			
٧	مطابقة المفهوم (عرض المفهوم وفقاً لحقيقة النظرية ولا يؤدي إلى العديد من التفسيرات).	✓				
<b>ب. محتوى المادة</b>						
٨	مؤشرات التعلم مفهومة.	✓				
٩	مناسبة بين الرسوم التوضيحية بالموضحة في الكتاب.	✓				

✓					استخدام ممتع للصور والألوان.	١٠
✓					الكتاب المطور مناسب لترقية فهم قواعد اللغة.	١١
	✓				المواد في كل فصل مناسب لتدريس.	١٢
	✓				التقويم المستخدم قادر على قياس مستوى الفهم وحفظ القواعد الموجودة في الكتاب متن الأجرومية.	١٣
✓					يهتم الطلاب بتعلم قواعد اللغة باستخدام وسائط الكتاب المطور.	١٤
✓					الأسئلة مناسبة حسب محتوى المادة.	١٥

قام الباحث بتصديق الكتاب المطور وكانت الاعتقادات والمداخلات من معلم الكتاب متن الأجرومية، كما يلي: (١) الألوان الموجودة على الطاولة لا تناسب مع خلفية الكتاب، يجب أن تكون متنوعة. (٢) خط المادة في الجدول غير واضح من حيث الحجم واللون، مما يجعل القراءة صعبة على الطلاب. (٣) تحتاج إلى الحصول على ورقة إجابة في قسم الممارسة. (٤) من الضروري تنويع الألوان في قسم خريطة المفاهيم، بحيث يكون التعلم أكثر تشويقاً للطلاب. قد أصلح الباحث بهذا الكتاب المطور كما الاعتقادات والمداخلات السابقة، وقام الباحث بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور من المعلم.

اتضح من الجدول السابق أن بنود التقييم من ناحية "تصميم الكتاب"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: يجذب ظهور الكتاب اهتمام الطلاب بالتعلم (٨٠٪ / ٤)، الخط والحجم في الكتاب واضحان (١٠٠٪ / ٥)، نوع حجم الكتاب المستخدم مناسب (١٠٠٪ / ٥)، استخدام اللغة على الغلاف مفهومة (١٠٠٪ / ٥)، طريقة استخدام الكتاب مفهومة (٨٠٪ / ٤)، دقة وضع عناصر التخطيط (٨٠٪ / ٤)، مطابقة المفهوم (عرض المفهوم وفقاً لحقيقة النظرية ولا يؤدي إلى العديد من التفسيرات (١٠٠٪ / ٥).

وبنود التقييم من ناحية "محتوى المادة"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: مؤشرات التعلم مفهومة (١٠٠٪ / ٥)، مناسبة بين الرسوم التوضيحية بالموضحة في الكتاب (١٠٠٪ / ٥)، استخدام ممتع للصور والألوان (١٠٠٪ / ٥)، الكتاب المطور مناسب لترقية فهم قواعد اللغة (١٠٠٪ / ٥)، يهتم الطلاب بتعلم قواعد اللغة باستخدام وسائط الكتاب المطور (١٠٠٪ / ٥)، الأسئلة مناسبة حسب محتوى المادة (١٠٠٪ / ٥)، المواد في كل فصل مناسبة للتدريس (٨٠٪ / ٤)، التقويم المستخدم قادر على قياس مستوى الفهم وحفظ القواعد الموجودة في الكتاب متن الآجرومية (٨٠٪ / ٤).

مجموعة النتيجة هي:

$$\frac{70}{100\%x} = 93,33\%$$

من النتيجة المحسولة، عرف الباحث أن نتائج التقييم من المعلم، حصل على درجة "جيد جداً" بمعدل ٩٣,٣٣٪. بهذه النتيجة كان الكتاب المطور يمكن استخدامه في التعليم بدون تعديل وتصحيح.

٢. نتيجة الاستبانة من الطلاب



عرض البيانات لتنتائج تقييم من الطلاب على المنتج "الكتاب المطور" يعني الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية هي طلاب صف السابع. رؤية البيانات من تصديق طلاب في الجدول التالي:

#### جدول ٤،٤

#### تحليل نتيجة الاستبانة من الطلاب على الكتاب المطور

البيان	المئوية	مستوى الأجوبة					بنود التقييم	الرقم
		٥	٤	٣	٢	١		
جيد جدا	٨٦،٠٠٪	١٤	١٢	٣	١	-	هذه الوسائط لها تصميم ومحتوى مثيران للاهتمام.	١
جيد	٨٠،٠٠٪	١٠	١٢	٦	٢	-	هذه الوسائط لها تصميم ألوان جذاب.	٢
جيد جدا	٨٦،٠٠٪	١٥	١٢	١	١	١	هذه الوسائط مثيرة جدا للاهتمام.	٣
جيد جدا	٨٢،٠٠٪	١٣	٩	٦	٢	-	أشعر هناك تغيير في التعلم بعد استخدام هذه الوسائط.	٤

٥	عملية التعلم باستخدام هذه الوسائط مع اهتماماتي التعليمية مناسبة.	١	٣	٢	١٣	١١	%٨٠,٠٠٠	جيد
٦	تحتوي هذه الوسائط على محتوى مادي يحسن فهمي عن قواعد اللغة العربية.	-	-	٦	٩	١٥	%٨٦,٠٠٠	جيد جدا
٧	في بداية التعلم باستخدام هذه الوسائط، كانت هناك أشياء مثيرة للاهتمام جعلتني أفهمها بسرعة.	-	-	٣	١٢	١٥	%٨٨,٠٠٠	جيد جدا
٨	عملية التعلم بهذه الوسائط أكثر متعة.	-	-	٢	١١	١٧	%٩٠,٠٠٠	جيد جدا
٩	أنا سعيد جدًا بعملية التعلم باستخدام هذه الوسائط.	-	١	١	١٦	١٢	%٨٦,٠٠٠	جيد جدا

١٠	تضيف عملية التعلم باستخدام هذه الوسائط إلى زيادة فهمي.	-	-	٤	٩	١٧	%٨٨,٦٧	جيد جدا
----	--	---	---	---	---	----	--------	---------

قام الباحث بتصديق الكتاب المطور من الطلاب وقد أصلح الباحث بهذا الكتاب المطور. اتضح من الجدول السابق أن بنود التقييم من ناحية "تصميم الكتاب"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: هذه الوسائط لها تصميم ومحتوى مثيران للاهتمام (%٨٦,٠٠)، هذه الوسائط لها تصميم الألوان جذابة (%٨٠,٠٠)، هذه الوسائط مثيرة جدا للاهتمام (%٨٦,٠٠)، تحتوي هذه الوسائط على محتوى مادي يحسن فهمي عن قواعد اللغة العربية (%٨٦,٠٠).

وبنود التقييم من ناحية "وسائط الكتاب"، بتحليل نتائج تصديق الكتاب المطور كما يلي: أشعر هناك تغيير في التعلم بعد استخدام هذه الوسائط (%٨٢,٠٠)، في بداية التعلم باستخدام هذه الوسائط، كانت هناك أشياء مثيرة للاهتمام جعلتني أفهمها بسرعة (%٨٨,٠٠)، عملية التعلم بهذه الوسائط أكثر ممتعة (%٩٠,٠٠)، أنا سعيد جداً بعملية التعلم باستخدام هذه الوسائط (%٨٦,٠٠)، تضيف عملية التعلم باستخدام هذه الوسائط إلى زيادة فهمي (%٨٨,٦٧)، عملية التعلم باستخدام هذه الوسائط مع اهتماماتي التعليمية مناسبة (%٨٠,٠٠).

مجموعة النتيجة هي:

$$\frac{2008}{100\%} = 20.08\% = 20.08\%$$

من النتيجة المحسولة، عرف الباحث أن نتائج التقييم من الطلاب، حصل على درجة "جيد جدا" بمعدل ٨٥،٢٦٪. بهذه النتيجة كان الكتاب المطور يمكن استخدامه في التعليم بدون تعديل وتصحيح.

المبحث الثالث: فعالية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

قام الباحث بتحليل نتائج اختبار القبلي والبعدي لمعرفة نتائج فعالية المواد التعليمية المصممة. واستخدم الباحث برنامج SPSS الإصدار ٢٥. وكان تحليلها بثلاثة الأساليب هي التحليل الوصفي الإحصائي، والاختبار الشرطي الذي يحتوي على الاختبار الطبيعي (*Uji Normalitas*) والاختبار التناجس (*Uji Homogenitas*) والاختبار الاستنتاجي بأسلوب اختبار-ت (*t-test*) بنوع (*paired sample test*) وفيما يلي في البداية يعرض الباحث نتائج الاختبار القبلي والبعدي. كما في الجدول التالي:

### جدول ٥،١

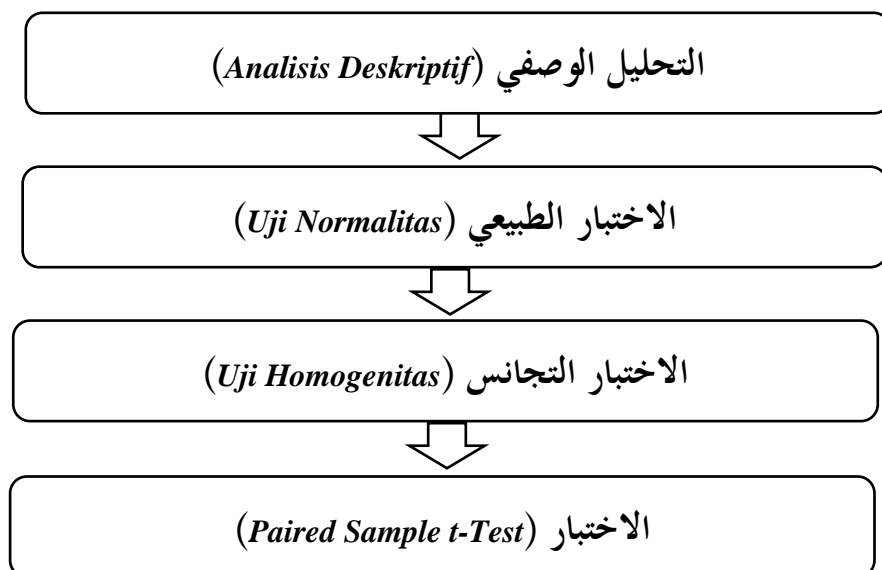
نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

الرقم	اسم الطلاب	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
-------	------------	-----------------	-----------------

التقدير	النتيجة	التقدير	النتيجة		
ناجح	٧٦	راسب	٧٢	Achmad Zilbran	١
راسب	٦٧	راسب	٥٠	Ahmad Afifudin Ad- Dahil	٢
ناجح	٧٥	راسب	٧٠	Ahmad Dhafin Azka Anwar	٣
ناجح	٧٨	راسب	٥٣	Ahmad Zaki Abid Diyauddin	٤
ناجح	٨٨	ناجح	٨٥	Akmad Mirza Ukail Luknomo	٥
راسب	٦٨	راسب	٥٨	Aswiru Maulana	٦
ناجح	٩٤	ناجح	٨٨	Azka Khairi Indra	٧
ناجح	٧٨	راسب	٦٤	Djemmy Badiansa	٨
راسب	٧٢	راسب	٦٨	Fadillah El Fonda	٩
ناجح	٧٥	راسب	٦٦	Faiz Raul Adzim	١٠
راسب	٦٢	راسب	٥٨	Fajar Rochman	١١
ناجح	٨٦	راسب	٥٤	Galih Budi Prasajo	١٢
ناجح	٧٦	راسب	٦٢	Hijry Abid Naufal	١٣
ناجح	٩٢	ناجح	٨٠	Kasyifa Ashar	١٤
ناجح	٨٠	ناجح	٧٦	Lalu Muhammad Alqowy	١٥

ناجح	٧٨	راسب	٦٢	M. Fitzal Asfa Muzakfar	١٦
راسب	٧٢	راسب	٦٥	M. Rafa Attallah	١٧
ناجح	٧٨	ناجح	٧٥	Mirza Zainal Usmazha	١٨
راسب	٧٠	راسب	٦٦	Mohammad Aldi Firmansyah	١٩
ناجح	٧٥	راسب	٦٥	Muhammad Farid Pratama	٢٠
راسب	٦٨	راسب	٥٠	Muhammad Iqbal Habibi	٢١
ناجح	٨٠	ناجح	٨٢	Muhammad Lutfhi Febriansyah	٢٢
ناجح	٨٧	ناجح	٧٧	Muhammad Rifqi Nasywan	٢٣
ناجح	٨٨	ناجح	٨١	Mukhammad Zamzami Ismail	٢٤
راسب	٦٦	راسب	٥٨	Naoky Rakka Pratama Hadiansyah	٢٥
ناجح	٩٠	ناجح	٨٥	Pangeran Affan Kalani	٢٦
ناجح	٨٣	راسب	٧٢	Reivan Dhiyaulhaq Almushonnifi	٢٧
ناجح	٨٠	ناجح	٧٩	Zulfan Raihan Dharmawan	٢٨
ناجح	٧٨	راسب	٥٦	Fauzan Azzima	٢٩
راسب	٦٢	راسب	٥٥	Khoirman Sanjaya Putra	٣٠
٢٣٢٢		٢٠٣٢		المجموع	

فالمجموع الجدول السابق من الاختبار القبلي: ٢٠٣٢، والاختبار البعدي: ٢٣٢٢. ثم يأتي بيان التحليل كما يلي:



١. التحليل الوصفي

يقصد به التحليل الوصفي عن البيانات بعد جمعها لتكون واضحة لكن دون أخذ الاستنباط. فقام الباحث ببيان النتائج: الوسط (Mean)، (Minimum) و (Maximum) للاختبار القبلي والبعدي. وأما النتيجة فيمكن سردها في الجدول التالي:

Descriptive Statistics					
	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
Pretest	30	50	88	67.73	11.191
Posttest	30	62	94	77.40	8.540
Valid N (listwise)	30	جدول ٥،٢ نتيجة تحليل الوصفي			

نتائج الاختبار البعدي هي: (Minimum) ٦٢، (Maximum) ٩٤، والوسط (Mean) ٧٧،٤٠.

## ٢. الاختبار الطبيعي

الاختبار الطبيعي (*Uji Normalitas*) وهو الاختبار لمعرفة توزيع العينة المختارة تأتي من التوزيع الطبيعي أو غير الطبيعي. أما النتيجة فيمكن سردها في الجدول التالي:

	Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup>			Shapiro-Wilk		
	Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
Pretest	.108	30	.200*	.959	30	.293
Posttest	.114	30	.200*	.972	30	.596

\*. This is a lower bound of the true significance.

a. Lilliefors Significance Correction

بناء على الجدول السابق، اتضحت النتيجة على أن قيمة *sig* اختبار الطبيعي في الاختبار القبلي والبعدي هي ٠,٢٠٠ و ٠,٢٠٠ و  $٠,٢٠٠ < ٠,٠٥$  معنى ذلك أن العينة المختارة طبيعية.

## ٣. الاختبار التجانس

هو الاختبار للتأكد أن مجموعة البيانات المراد قياسها تأتي من مجتمع متجانس. وأما النتيجة فيمكن سردها في الجدول التالي:



## جدول ٥،٤

### نتيجة الاختبار التجانسي

#### Test of Homogeneity of Variance

		Levene	df	df	Si
		Statistic	1	2	g.
Hasil Belajar Siswa	Based on Mean	3.932	1	5	.0
				8	52
	Based on Median	3.372	1	5	.0
				8	71
	Based on Median and with adjusted df	3.372	1	5	.0
				6.721	72
Based on trimmed mean	3.904	1	5	.0	
				8	53

بناء على الجدول السابق، اتضح أن قيمة  $sig < 0.005$ ، معني

ذلك أن مجموعة البيانات المراد قياسها تأتي من مجتمع متجانس.

#### ٤. الاختبار (Paired Sample t-Test)

قام الباحث بتحليل البيانات بأسلوب اختبار-ت ( $t$ -test) باستخدام

(Paired Simple t-Test) وفي تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي استخدام

الباحث ببرنامج SPSS الإصدار ٢٥. وفي الأول، قام الباحث بتحديد الفرضية

الصفريية ( $H_0$ ) والفرضية الاختيارية ( $H_a$ ) للإحصاء، وهي كمايلي:

أ) الفرضية الصفريية: لا يوجد فرق بين معدل نتائج الطلاب في الاختبار

القبلي والبعدي.

ب) الفرضية الاختيارية: يوجد فرق بين معدل نتائج الطلاب في الاختبار

القبلي والبعدي.

ولاتخاذ القرار في قبول فرضية دون أخرى، قام الباحث بتحديد الضوابط

الآتية:

أ) إذا كانت قيمة ( $2$ -tailed) sig. أكبر من قيمة-ت الجدول فالفرضية

الصفريية مرفوضة والفرضية الاختيارية مقبولة.

ب) إذا كانت قيمة (2-tailed) sig. أصغر من قيمة-ت الجدول، فالفرضية الصفرية مقبولة والفرضية الاختيارية مرفوضة. أما النتيجة فيمكن سردها في الجدول التالي:

### جدول ٥،٥ نتيجة الاختبار (Paired Sample t-Test)

Paired Samples Test									
Paired Differences									
	Mean	Standard Deviation	Standard Error	95% Confidence Interval of the Difference		Lower	Upper	t	Sig. (2-tailed)
				L	U				
Pretest	-9.667	.512	.372	-12.472	-6.861	-7.048	9	.000	
Posttest									

بناء على الجدول السابق، اتضحت نتيجة (2-tailed) sig. هي (٠،٠٠) أصغر من standart significant t-table ٥٪ = (٠،٠٥) معنى ذلك أن الفرضية الصفرية (Ho) مرفوضة والفرضية الاختيارية (Ha) مقبولة. أي يوجد اختلاف ملموس بين معدل نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي بمعدل نتيجة الطلاب في الاختبار البعدي. معنى ذلك أن تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية فعالية في الاستخدام.

## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

أ. تطوير الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية  
بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

قام الباحث بتطوير الكتاب المطور بالخطوات ADDIE وهي، التحليل والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقييم. وقد تم الباحث بالتتابع إلى خمس خطوات المذكورة في عملية البحث. الخطوة الأولى يعنى عملية التحليل، واحتياج الطلاب في تعليم قواعد اللغة الذي حصل الباحث من الملاحظة والمقابلة على أن تطوير الكتاب مهم. خاصة الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية، لسهولة الطلاب حفظ قواعد اللغة وصار أسرع إذا شرح المعلم التشابه والاختلاف بين قواعد اللغة العربية والإندونيسية. كما قال فرايز (Fries) ولادو (Lado) بأن مادة تعليم اللغة المثالية هي التي توصف دراستين في مجال علم اللغة، أي علم اللغة المدروسة يتقبل مع لغة الأم.<sup>71</sup>

الخطوة الثانية يعنى تصميم الكتاب المطور، قام الباحث بهذه الخطوة على ثلاثة أنشطة وهي تحديد الهدف، اختيار المواد، واستراتيجيات التعلم. تحديد الهدف بهذا الكتاب المطور هو: (١) وجود هذا الكتاب لسهولة الفهم والحفظ عن قواعد اللغة، (٢) وجود هذا الكتاب كوسيلة لسهولة الطلاب في تنمية الكفاءة عند قراءة الكتب. وأما المواد بهذا الكتاب المطور هي: باب الكلام إلى باب مرفوعات الأسماء. واستراتيجيات التعلم بهذا الكتاب بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة

<sup>71</sup> Misdawati, *Analisis Kontrastif dalam Pembelajaran Bahasa*. Jurnal Al-Jami, 08. Juni 2019.

التقابلية. وهذا مطابقاً بقول إبراهيم محمد عطا أن هدف التدريس عن قواعد اللغة هي، قدرة التلاميذ على سلامة العبارة، وصحة الأداء، وتقويم اللسان، وفهم العلاقات المختلفة بين التراكيب المتشابهة وعصمته من الخطأ عند القراءة والكلام والكتابة.<sup>٧٢</sup>

الخطوة الثالثة يعني تطوير الكتاب المطور بالتطبيق العديد من الأنشطة مثلاً: البحث عن المصادر المختلفة ذات الصلة وجمعها لإثراء المادة، وعمل الرسوم التوضيحية، والمخططات والرسوم البيانية المطلوبة، وتحرير وترتيب تخطيط الكتب المدرسية، والأنشطة لتحقيق من مشروع تطوير المنتج ومراجعته بعد مداخلات من الخبراء. كقول ناصر عبد الله الغالي أن إحدى من الأنشطة لتطوير الكتاب هو تركيز الكاتب على اختيار مصادر المواد حتى تكون الكتاب مفيداً للطلاب وتصميم الكتاب ممتعاً.<sup>٧٣</sup>

الخطوة الرابعة يعني تنفيذ الكتاب المطور، قام الباحث بعملية تنفيذ الكتاب المطور كما يلي: (١) استخدم الباحث الكتاب المطور لتعليم مادة الكتاب متن الآجرومية، (٢) قام الباحث بالتدريب من المادة التعليمية، (٣) قام الباحث بالمقابلة بين المعلم والطلاب لنيل الاقتراحات والمداخلات التي تتعلق مع الكتاب المطور.

---

<sup>٧٢</sup> إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة: النهضة المصرية، ١٩٩٠)، ٧١

<sup>٧٣</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (دار الإعتصام)،

وبهذه الخطوة مطابقا بقول سوغيونو أن نتائج التطوير في التعلم لتحديد التأثير على جودة التعلم والتي تشمل الفعالية والجاذبية وكفاءة التعلم.<sup>74</sup>

الخطوة الخامسة تقويم الانتاج، قام الباحث بتصديق الانتاج إلى الخبراء، معلم كتاب متن الآجرومية والطلاب للصف السابع الثانوية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج. استخدم الباحث نموذج مقياس (Skala Likert) لحساب نتيجة الاستبانة. مطابقا بقول إقبال حسن أن طريق تحليل الأرقام وحساب المعدل المثوي يعني بطريقة نموذج مقياس (Skala Likert) حتى يتمكن الباحث من تحديد مدى جاذبيتها وملائمتها.<sup>75</sup>

## ب. صلاحية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

تحقيق صلاحية الكتاب المطور مع الخبرين ومعلم الكتاب متن الآجرومية وطلاب صف السابع بمعهد الرفاعي الثاني مالانج. الخبر الأول في مجال محتوى واللغة، حصل الباحث النتيجة ٩٢،٨٥٪ وهي على التقدير "جيد جدا". بهذه النتيجة كان الكتاب المطور صالحا في الاستخدام. وهناك المداخلات من الخبر المحتوى واللغة، كما يلي:

١. يحتاج إلى تعديل لخريطة المفاهيم في قاعدتي اللغة التي تتم مقارنتها
٢. أخطأ الباحث في المقارنة بين قاعدتي اللغة.

<sup>74</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Pendekatan Kuantitatif, kualitatif, dan R&D), 766

<sup>75</sup> Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2003), 30

والخبير الثاني في مجال تصميم الكتاب، حصل الباحث النتيجة ٨٤،٦١٪ وهي على التقدير "جيد جدا" من الخبير تصميم الكتاب المطور. بهذه النتيجة كان الكتاب المطور صالحا في الاستخدام. وهناك المداخلات من الخبير تصميم الكتاب، كما يلي:

١. تغيير الخط الموجود على الغلاف الداخلي قليلاً.
٢. يجب أن تختلف الألوان على كل خريطة المفاهيم.
٣. أعط ورقة الإجابة في قسم التدريب.

أما النتيجة التي حصل عليها الباحث من المعلم والطلاب، من المعلم حصل الباحث النتيجة ٩٣،٣٣٪ وهي على التقدير "جيد جدا". بهذه النتيجة كان الكتاب المطور صالحا في الاستخدام. وهناك المداخلات من الخبير تصميم الكتاب، كما يلي:

١. الألوان الموجودة على الطاولة لا تناسب مع خلفية الكتاب.
٢. يجب أن تكون متنوعة، خط المادة في الجدول غير واضح من حيث الحجم واللون، مما يجعل القراءة صعبة على الطلاب.
٣. تحتاج إلى الحصول على ورقة إجابة في قسم الممارسة ومن الضروري تنويع الألوان في قسم خريطة المفاهيم.
٤. بحيث يكون التعلم أكثر تشويقاً للطلاب.

ومن الطلاب حصل الباحث النتيجة ٨٥،٢٦٪ وهي على التقدير "جيد جدا" من الطلاب. وهذا يدل على أن الكتاب المطور يعني الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية صالح استخدامه في عملية التعليم.

صلاحية هذا الكتاب المطور عرف الباحث من الإستبانة التي توزع إلى خبير المحتوى واللغة، وخبير تصميم الكتاب، ونتائج من المعلم والطلاب. وهذا يدل على أن الكتاب المطور لائق مع وظائف إن أفضل المواد المستخدمة لتعليم قواعد اللغة لمساعدة الطلاب في تعليمه. هذه النتيجة موافقة مع وظائف على أن أفضل المواد المستخدمة لتعليم اللغة الأجنبية هي تعتمد على الوصف العلمي التي سيجزي تعليمها، مقارنا بالوصف العلمي المشابه للغة الأصلية.<sup>٧٦</sup>

وكما أوضح على محمد القاسمي أن خصائص الكتاب التعليمي الجيد هي مراعات في الأهداف السلوكية وملاءمة الكتاب للمتعلمين، وملاءمة الكتاب للمعلم والتحليل الحضاري التقابلي، والتحليل اللغوي التقابلي، والتحليل التربوي . صلاحية تطوير الكتاب.<sup>77</sup>

### ج. فعالية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

طريقة جمع البيانات التي استخدم الباحث لمعرفة فعالية الكتاب هي الاختبار القبلي والبعدي. استخدم الباحث لتحليل البيانات بمساعدة برنامج SPSS الإصدار ٢٥. لنيل النتيجة بثلاثة أساليب هي التحليل الوصفي الإحصائي، والاختبار الشرطي الذي يحتوي على الاختبار الطبعي (*Uji Normalitas*) والاختبار

<sup>٧٦</sup> نايف خرما وعلى حجاج، اللغات الأجنبية، تعليمها وتعلمها، (كويت: علم المعرفة، ١٩٧٨)، ٧٥

<sup>77</sup> على محمد القاسمي، اتجاهات الحديثة في تعليم العربية للناطقين باللغة الأخرى، (الرياض: عمادة الشؤون المكتبة-

جامعة الرياض، ١٩٧٩)، ١٠٧

التناجس (*Uji Homogenitas*) والاختبار الاستنتاجي بأسلوب اختبار-ت (*t-test*) بنوع (*paired sample test*). والبيان كما يلي:

١. اتضحت أن نتائج الاختبار القبلي بتحليل الوصفي هي: (*Minimum*) ٥٠،

(*Maximum*) ٨٨، والوسط (*Mean*) ٦٧،٧٣. وأما نتائج الاختبار البعدي

هي: (*Minimum*) ٦٢، (*Maximum*) ٩٤، والوسط (*Mean*) ٧٧،٤٠.

٢. اتضحت أن قيمة *sig* اختبار الطبيعي في الاختبار القبلي والبعدي بتحليل

الاختبار الطبيعي هي: ٠،٢٠٠ و ٠،٢٠٠ < ٠،٠٥ معنى ذلك أن العينة

المختارة طبيعية.

٣. اتضحت بتحليل الاختبار التجانس أن قيمة *sig* ٠،٠٥٢ < ٠،٠٥ معنى

ذلك أن مجموعة البيانات المراد قياسها تأتي من مجتمع متجانس.

٤. قام الباحث بتحليل البيانات بأسلوب اختبار-ت (*t-test*) باستخدام

(*Paired Simple t-Test*). اتضحت (*2-tailed*) *sig.* هي (٠،٠٠) أصغر من

*standart significant t-table* = ٠،٥٪ معنى ذلك أن الفرضية الصفرية

(*Ho*) مرفوضة والفرضية الاختيارية (*Ha*) مقبولة. أي يوجد اختلاف ملموس

بين معدل نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي بمعدل نتيجة الطلاب في

الاختبار البعدي. معنى ذلك أن تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم

على أساس الدراسة التقابلية فعالية في الاستخدام.

هذه البيانات السابقة مناسبة بقول رشدي أنندا نتيجة البحث بثلاثة

الأساليب هي التحليل الوصفي الإحصائي، والاختبار الشرطي الذي يحتوي على

الاختبار الطبيعي (*Uji Normalitas*) والاختبار التناجس (*Uji Homogenitas*)

والاختبار الاستنتاجي بأسلوب اختبار-ت (*t-test*) بنوع (*paired sample test*).



قيمة الاختبار الطبيعي إذا كانت نتيجة الاختبار  $< 0,05$ ، معنى ذلك أن العينة المختارة طبيعية. وقيمة الاختبار التجانسى إذا كانت نتيجة الاختبار  $< 0,05$ ، معنى ذلك أن مجموعة البيانات تأتي من مجتمع متجانس. وأما تحليل البيانات بأسلوب اختبار-ت (*t-test*) باستخدام (*Paired Simple t-Test*)، بتحديد الضوابط الآتية:

١. إذا كانت قيمة (*2-tailed*) sig. أكبر من قيمة ت-الجدول، فالفرضية الصفرية مرفوضة والفرضية الاختيارية مقبولة.
٢. إذا كانت قيمة (*2-tailed*) sig. أصغر من قيمة ت-الجدول، فالفرضية الصفرية مقبولة والفرضية الاختيارية مرفوضة.<sup>٧٨</sup>

---

<sup>78</sup> Rusydi Ananda, *Statistik Pendidikan (Teori dan Praktik dalam Pendidikan)*, (Medan: CV Widya Puspita, 2018), 158-175

## الفصل السادس

### الخاتمة

#### أ. ملخص نتائج البحث

١. تطوير الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية

#### بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

استخدم الباحث عملية تطوير الكتاب متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية بنموذج تطوير ADDIE المعتمد في فرع روبرت ماريب (*Robert Maribe Branch*) مع خمس مراحل وهي التحليل والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقييم. صممت هذا الكتاب المطور باستخدام (Corel Draw 2018, Microsoft Word). فالكتاب المطور بدأ من الغلاف الأمامي، وتمهيد الكتاب، والمحتويات الكتاب المطور يتكون من الباب المقرر من الكتاب الأصلي وهو: باب الكلام، باب الإعراب وباب مرفوعات الأسماء (الفاعل، نائب الفاعل، المبتدأ والخبر، اسم كان وأخواتها، خبر إن وأخواتها والتابع للمرفوع يعني: النعت، العطف، التوكيد، البدل). والمادة، والسيرة الذاتية والغلاف الخلفي.

٢. صلاحية الكتاب المطور متن الأجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة

#### التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

اعتمادا إلى إرشادات الأهلية الخاصة بالكتاب المطور، فإن نتائج معايير الكتاب المطور حصل على درجة التقدير "جيد جدا". ومع البيان نتائج التصديق من صحة خبير في مجال المحتوى واللغة، حصل على درجة التقدير "جيد جدا" بقيمة ٩٢,٨٥٪. تحصل نتائج التصديق من صحة خبير في مجال تصميم الكتاب المطور، حصل على درجة التقدير "جيد جدا" بقيمة

٨٤،٦١٪. تحصل نتائج التصديق من صحة المعلم، حصل على درجة التقدير "جيد جدا" بقيمة ٩٣،٣٣٪. تحصل نتائج الاستبانة للطلاب، حصل على درجة التقدير "جيد جدا" بقيمة ٨٥،٢٦٪.

### ٣. فعالية الكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة

#### التقابلية بمعهد الرفاعي الثاني مالانج

تم إثبات فعالية استخدام الكتاب المطور في ترقية فهم وحفظ تعلم الطلاب بالكتاب متن الآجرومية بمدرسة الثانوية الرفاعي الثاني صف السابع مالانج. اتضح أن نتائج الاختبار القبلي بتحليل الوصفي هي: (Minimum) ٥٠، (Maximum) ٨٨، والوسط (Mean) ٦٧،٧٣. وأما نتائج الاختبار البعدي هي: (Minimum) ٦٢، (Maximum) ٩٤، والوسط (Mean) ٧٧،٤٠. اتضح أن قيمة sig اختبار الطبيعي في الاختبار القبلي والبعدي بتحليل الاختبار الطبيعي هي: ٠،٢٠٠ و ٠،٢٠٠ < ٠،٠٥، معنى ذلك أن العينة المختارة طبيعية. اتضح بتحليل الاختبار التجانسى أن قيمة sig ٠،٠٥٢ < ٠،٠٥، معنى ذلك أن مجموعة البيانات المراد قياسها تأتي من مجتمع متجانس.

قام الباحث بتحليل البيانات بأسلوب اختبار-ت (*t-test*) باستخدام (*Paired Simple t-Test*). اتضح (*2-tailed*) sig. هي (٠،٠٠) أصغر من *standart significant t-table* ٠،٥ = (٠،٠٥) معنى ذلك أن الفرضية الصفرية (*Ho*) مرفوضة والفرضية الاختيارية (*Ha*) مقبولة. أي يوجد اختلاف ملموس بين معدل نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي بمعدل نتيجة الطلاب في الاختبار

البعدي. معنى ذلك أن تطوير الكتاب متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية فعالية في الاستخدام.

### ب. التوصيات

اعتمادا على نتائج البحث، فالتوصيات من الباحث:

١. أن يستفيد المعلم بهذا البحث في تعليم الكتاب متن الآجرومية كمصاحب المواد اليومية في الفصل.
٢. أن يستفيد المعلم بهذا البحث كالمراجع المستخدم عند عملية تعليم الكتاب متن الآجرومية.
٣. أن يستخدم الوسائل المتنوعة والأساليب التعليمية المتعددة عند التعليم خصوصا لترقية فهم وحفظ قواعد اللغة بالكتاب المطور متن الآجرومية بخريطة المفاهيم على أساس الدراسة التقابلية لتكون عملية التعليم جذابة وممتعة.

### ج. الاقتراحات

ومن الاقتراحات ويوردها الباحث فهي كما يلي:

١. يرجى على الطلاب يستخدم كتاب النحو في هذا المعهد.
٢. ينبغي الباحث الآتي أن يعد الكتاب النحو للفصول الأخرى دون الفصل المبتدئين.
٣. يرجى للمعلمين والطلبة أن يستخدموا هذا الكتاب.

## قائمة المصادر

### أولاً. المصادر العربية

أبو عاذرة سناء. ٢٠١٢. الاتجاهات الحديثة في تدريس العلوم. عمان: دار الثقافة.

أمينة الجندي. ١٩٩٩. استخدام نموذجي التعلم البنائي نموذج الشكل V في تصحيح التصورات البديلة لبعض المفاهيم العلمية لطلاب الصف الأول الثانوي في مادة الفيزياء واتجاهاتهم نحوها، الجمعية المصرية.

إبراهيم محمد عطا. ١٩٩٠. طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية. القاهرة: النهضة المصرية.

بلال أبو طير. ٢٠٠٩. فاعلية توظيف خرائط المعلومات في تعديل التصورات البديلة للمفاهيم العلمية لطلاب الصف الثامن الأساسي. رسالة ماجستير غير منشورة، الجامعة الإسلامية: غزة.

الجهني. فاعلية استخدام خرائط المفاهيم في التحصيل بمادة التاريخ لدى طلاب الصف الثالث المتوسط في المعهد العلمي بمكة المكرمة. رسالة ماجستير غير منشورة.

خليل شبر. ٢٠١٠. أساليب التدريس. عمان: دار المنهج.

ذوقان عبيدات، د. عبد الرحمن عدس، د. كايد عبد الحق. ١٤١٦. البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه. دار أسامة الرياض.

رشيد بن حمد الكثيري. ٢٠٠٥. المدخل للتدريس. الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر.

- رحي مصطفى عليان. ٢٠٠١. البحث العلمي أسسه، مناهجه وأساليبه، إجراءات. عمان: بيت الأفكار الدولية.
- مصطفى الغلاييني. ١٩٩٣م. جامع الدروس العربية، ج. الأول. صيدا- بيروت: منشورات المكتبة العصرية.
- عابد الخرماني. ٢٠١١. فاعلية إستراتيجية قائمة على الدمج بين دورة التعلم. دن مكان.
- عبد الرحمن وأحمد عثمان. ١٩٩٥. مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعة. خرطوم: دار جامعة إفريقيا العالمية المنشر.
- عبيدات ذوقان. ١٩٩٨. البحث العلمي مفهومة وأدواته وأساليبه. الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع.
- عادل سلامة. ٢٠٠٩. طرائق التدريس العامة معالجة تطبيقية معاصرة. عمان: دار الثقافة.
- عبد العزيز سالم السعدي. ٢٠١٦. دراسة تقابلية للفعل في اللغتين العربية والفرنسية. مجلة العلوم الإنسانية. ٢٢(١).
- على محمد القاسمي. ١٩٧٩. اتجاهات الحديثة في تعليم العربية للناطقين باللغة الأخرى. الرياض: عمادة الشؤون المكتبة-جامعة الرياض.
- فؤاد نعمة. ملخص قواعد اللغة العربية. بيروت: دار الثقافة الإسلامية.
- محمد الجهني. ٢٠٠٧. فاعلية استخدام خرائط المفاهيم في التحصيل بمادة التاريخ لدى طلاب الصف الثالث المتوسط في المعهد العلمي بمكة المكرمة. رسالة ماجستير غير منشورة. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- منذر الضامن. ٢٠٠٢. أساسيات البحث العلمي. عمان: دارالمسيرة.

ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أساس إعداد الكتب التعليمية

لغير الناطقين بالعربية. دار الإعتصام

نجاح الجراح،. (٢٠١٨). تأثير استخدام خرائط المفاهيم في تحسين مهارة

التحليل النحوي لدى طلاب اللغة العربية. مجلة اللغة العربية وآدابها،

١(١)، ٨٤-١٠٢.

نايف خرما وعلى حجاج. ١٩٧٨. اللغات الأجنبية، تعليمها وتعلمها.

كويت: علم المعرفة.

### ثانيا. المصادر الأجنبية

Abubakar Muhammad. 1996. *Ilmu Nahwu Tata Bahasa Arab*, (Surabaya: Karya Abditama.

Ahmad bin Abdullah Al-Basyir. 1988. *At-Tahlil at-Taqobbulli bayna an-Nazhariyah wa at-Tathbiq, Al-Muwajih fi Ta'lim al-Lughoh al-Arabiyah Lighairi an-Nathiqin Biha, II*. Jakarta:LIPIA.

Achmad HP dan Alek Abdullah. 2012. *Linguistik Umum*. Jakarta: Erlangga.

Abdul Chaer. 2008. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.

Abdul Mu'in. 2004. *Analisis Kontrastif bahasa Arab dan Bahasa Indonesia, Telaah Terhadap Fonetik dan Morfologi*. Jakarta: Pustaka Al-Husna Baru.

Anas Sudijono. 2014. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Cetakan 25. Jakarta: PT Grafindo Persada.

Henry Guntur Trigan. 2009. *Pengajaran Analisis Konstruktif Bahasa*. Bandung: Penerbit Angkasa.

Ida Bagus Putrayasa. 2012. *Tata Kalimat Bahasa Indonesia*. Bandung: PT Refika Aditama.

Iqbal Hasan. 2003. *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*. Jakarta: Bumi Aksara.

Jos Daniel Parera. 1997. *Linguistik Eduksional*. Jakarta: Penerbit Erlangga.

- Khuzaima. 2014. *Potret Nahwu Mengenal Perkembangan Ilmu Nahwu dan Tokoh-tokohnya*. Jakarta: Al-Barkah.
- Muri Yusuf. 2014. *Metode Penelitian Kuantitatif, kualitatif & Penelitian Gabungan*. Jakarta: Prenadamedia.
- Mansoer Pateda. 1990. *Linguistic: sebuah pengantar*. Bandung: Angkasa.
- Muchlisin Riadi, <https://www.kajianpustaka.com/2020/05/petak-konsep.html>.  
Diakses 10 Oktober 2022.
- Misdawati. 2019. *Analisis Kontrastif dalam Pembelajaran Bahasa*. Jurnal Al-Jami. 08. juni.
- Nur Fatimah Sari dan Nasikh, “Efektivitas Penerapan Pembelajaran Berbasis Masalah dan teknik Peta Konsep dalam Meningkatkan Proses dan Hasil Belajar Mata Pelajaran Ekonomi Siswa Kelas X 6 SMAN 2 Malang Semester Genap Tahun Ajaran 2006-2007”, *JPE*, (2009).
- Nuryyadi Dkk. 2017. *Dasar-dasar Statistik Penelitian*. Yogyakarta: Gramasurya.
- Nandang Sarip Hidayat. 2012. “Problematika Pembelajaran Bahasa Arab,” *Jurnal Pemikiran Islam*, 37. Januari-Juni.
- Rusydi Ananda. 2018. *Statistik Pendidikan (Teori dan Praktik dalam Pendidikan)*. Medan: CV Widya Puspita.
- Sugiono. 2015. *Metode Penelitian dan pengembangan: Research and Development*. Bandung: ALFABETA.
- Sugiyono. 2021. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, kualitatif, dan R&D)*. Bandung: Alfabeta.
- Susanto, H. 2018. Contrastive Analysis of Indonesian and English in Indonesian EFL Textbooks. *Arab World English Journal*, 9(4).
- Siti Annijat Maimunah. 2011. *Bahasa Indonesia untuk Perguruan Tinggi*. Malang: UIN Maliki Press.
- Syaiful Mustofa et al., “The Improvement of Arabic Language Learning Program in Realizing the 47World Class University,” *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 13, no. 1 (February 4, 2021): 53–72, <https://doi.org/10.24042/albayan.v13i1.7705>.



- Trianto Ibnu Badar Al-Tabany, *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif, Progresif, dan Kontekstual Konsep, Landasan, dan Implementasinya Pada Kurikulum 2013 (Kurikulum Tematik Integratif/KTI)*. (Jakarta: Kencana, 2017).
- Tajudin Nur, "Analisis Konstrastif dalam Studi Bahasa," *Jurnal Arabi*, 2 (2006).
- Zubaid Nurul Yaqin. 2011. *Bahasa Indonesia Keilmuan*. Malang: UIN Maliki Press.
- <http://id.wikipedia.org/wiki/Al-Ajurumiyah> diakses pada tanggal 8 November 2022.
- Matthew B Milles and A Michael Huberman, "Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook 46- Matthew B. Miles, A. Michael Huberman, Johnny Saldana - Google Buku," SAGE Los Angeles, 2014, <https://books.google.co.id/books?id=p0wXBAAAQBAJ&printsec=frontcover&hl=id#v=onepage&q&f=false>.
- Ricardo Martinez & Pabio Ruiz, Concept Mapping As A Learning Tool For The Employ Ment Relations Degree", *Journal of International Education Research-Special Edition*, Vol. 7, No. 5, (2011).
- Walter R. Borg & Meredith D. Gall. 1983. *Educational Research an Indtroduction. Seven edition*. Boston New York san Francisco.

# الملاحق